叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳:

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 埃里西亚斯(eryxias) 000001

2. 埃里西亚斯(eryxias) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃里西亚斯(Eryxias)

第1/2页

-
ERYXIAS
-

埃里希亚斯

[baɪ][ə; eɪ][plə'tɒnɪk]['ɪmɪteɪtə(r)]
By a Platonic Imitator
经过 一个 柏拉图式 模仿者

柏拉图式模仿者

[trænz'leɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒauit]
Translated by Benjamin Jowett
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .
APPENDIX II .
附录 二 .

附录二。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

-
ERYXIAS
-

埃里希亚斯

[ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .
APPENDIX II .
附录 二 .

附录二。

[ðə; ði] [tuː] ['daɪəlɒgz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][trænz'leɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ə'pendɪks] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
The two dialogues which are translated in the second appendix are not
这 二 对话 哪个 是 翻译 在 这 第二 附录 是 不是
['menʃ(ə)nd] [baɪ]['ærəstɒt(ə)l] ,
mentioned by Aristotle ,
提及 经过 亚里士多德 ,

第二附录中翻译的两篇对话并非亚里士多德所提及。

[ɔː(r)][baɪ]['eni] ['ɜːli] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][kleɪm][tuː; tə][biː; bi][ə'skraɪbd][tuː; tə]['pleɪtəʊ] .
or by any early authority , and have no claim to be ascribed to Plato .
或者 经过 任何 早期的 权威 , 和 有 不 宣称 到 是 归因于 到 柏拉图 .

或任何早期权威人士所言，且无权归于柏拉图。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] [plə'tɒnɪk] ['daɪəlɒɡz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'saɪnd] ['prɒbəbli] [tuː; tə] [ðə; ði]
They are examples of Platonic dialogues to be assigned probably to the
他们 是 示例 的 柏拉图式 对话 到 是 分配 大概 到 这
['sekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['pleɪtəʊ] ,
second or third generation after Plato ,
第二 或者 第三 一代 后 柏拉图 ,

它们是柏拉图对话录的范例，很可能属于柏拉图之后的第二或第三代作家。

[wen] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [nəʊn] [æt; ət] ['æθənz] [ænd; ənd] [ˌælɪɡ'zɑːndriə] .
when his writings were well known at Athens and Alexandria .
什么时候 他的 著作 是 出色地 已知 在 雅典 和 亚历山大 .

当时他的著作在雅典和亚历山大广为人知。

[ðeɪ] [ɪɡ'zɪbɪt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əˌrɪdʒə'næləti] ,
They exhibit considerable originality ,
他们 展览 大量 独创性 ,

它们展现出相当的原创性，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [wɪtʃ]
and are remarkable for containing several thoughts of the sort which
和 是 卓越 为了 包含 一些 想法 的 这 种类 哪个
[wiː; wi] [sə'pəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɒd(ə)n] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['eɪnʃənt] ,
we suppose to be modern rather than ancient ,
我们 认为 到 是 现代的 相当 比 古老的 ,

它们尤其引人注目之处在于，其中包含了一些我们认为是现代而非古代的思想。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
and which therefore have a peculiar interest for us .
和 哪个 所以 有 一个 奇特 兴趣 为了 我们 .

因此，它们对我们来说具有特殊的意义。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'baʊt] [preə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [pə'plekst]
The Second Alcibiades shows that the difficulties about prayer which have perplexed
这 第二 阿尔西比亚德斯 演出 那 这 困难 关于 祷告 哪个 有 困惑
['krɪstʃən] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] .
Christian theologians were not unknown among the followers of Plato .
基督教 神学家 是 不是 未知 之中 这 追随者 的 柏拉图 .

《第二部阿尔西比亚德斯》表明，困扰基督教神学家的祈祷难题在柏拉图的追随者中并非闻所未闻。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['daʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðəm'selvz] : [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kleɪm] [ðə; ði]
The Eryxias was doubted by the ancients themselves : yet it may claim the
这 - 曾是 怀疑 经过 这 古代人 他们自己 : 然而 它 可能 宣称 这
[dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ,
distinction of being ,
区别 的 存在 ,

就连古人自己也对厄律克西亚斯的存在表示怀疑；然而，它或许可以自诩为：

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ɡriːk] [ɔː(r)] ['rəʊmən] ['raɪtɪŋz] ,
among all Greek or Roman writings ,
之中 全部 希腊语 或者 罗马 著作 ,

在所有希腊或罗马著作中，

[ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] ['mænə(r)] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [ɒv; əv]
the one which anticipates in the most striking manner the modern science of
这 一 哪个 预计 在 这 最多 引人注目 方式 这 现代的 科学 的
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [ɡɪvz] [æn; ən] ['æbstrækt] [fɔːm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l]
political economy and gives an abstract form to some of its principal
政治的 经济 和 给予 一个 抽象的 形式 到 一些 的 它是 主要的
['dɒktrɪnz] .
doctrines .
教义 .

它以最引人注目的方式预示了现代政治经济学，并赋予其一些主要理论以抽象的形式。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['daɪəlɒgz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][maɪ] [frend]
For the translation of these two dialogues I am indebted to my friend
为了 这 翻译 的 这些 二 对话 我 是 负债累累 到 我的 朋友
[ænd; ənd]['sekrət(ə)ri] , ['mɪstə(r)] . [naɪt] .
and secretary , Mr . Knight .
和 秘书 , 先生 . 骑士 .

这两段对话的翻译要感谢我的朋友兼秘书奈特先生。

[ðæt] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] [wɪtʃ] [gəʊz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] [ɪz][ə; eɪ]
That the Dialogue which goes by the name of the Second Alcibiades is a
那 这 对话 哪个 去 经过 这 姓名 的 这 第二 阿尔西比亚德斯 是 一个
['dʒenjuɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['eni] ['mɒd(ə)n]['krɪtɪk] ,
genuine writing of Plato will not be maintained by any modern critic ,
真的 写作 的 柏拉图 将要 不是 是 维持 经过 任何 现代的 评论家 ,

任何现代评论家都不会认同《第二阿尔西比亚德篇》是柏拉图的真迹。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [bɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ðəm'selvz] .
and was hardly believed by the ancients themselves .
和 曾是 几乎 相信 经过 这 古代人 他们自己 .

就连古人自己也几乎不相信这种说法。

[ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [wiːk] .
The dialectic is poor and weak .
这 辩证法 是 贫穷的 和 虚弱的 .

这种辩证法很差很弱。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [ɔː(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] [staɪl] ;
There is no power over language , or beauty of style ;
那里 是 不 力量 超过 语言 , 或者 美丽 的 风格 ;

语言和风格的美感都无法掌控;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'brʌptnəs] [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]
and there is a certain abruptness and agroikia in the conversation , which is
和 那里 是 一个 肯定 突兀 和 - 在 这 对话 , 哪个 是
['veri] [ən] - [plə'tɒnɪk] .
very un - Platonic .
非常 联合国 - 柏拉图式 .

对话中带有某种生硬和攻击性，这与柏拉图式的对话非常不相符。

[ðə; ði] [best] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['poʊəts] : — [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
The best passage is probably that about the poets : — the remark that the poet ,
这 最好的 通道 是 大概 那 关于 这 诗人 : — 这 评论 那 这 诗人 ,

最好的一段大概是关于诗人的那段：——诗人评论说，

[huː] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zɜːvd] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ɪz] [ʌn'kɒmənli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd]
who is of a reserved disposition , is uncommonly difficult to understand , and
WHO 是 的 一个 预订的 处置 , 是 不寻常地 难的 到 理解 , 和
[ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] ,
the ridiculous interpretation of Homer ,
这 荒谬的 解释 的 荷马 ,

性格内向的人，很难被人理解，而且对荷马史诗的解读也十分荒谬。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] ([kəm'peə(r)]['proʊˌtæg] ; ['aɪən] ; ['eɪˌpɑːl] .) .
are entirely in the spirit of Plato (compare Protag ; Ion ; Apol .) .
是 完全 在 这 精神 的 柏拉图 (比较 主角 ; 离子 ; 道歉 .) .

完全符合柏拉图的精神（比较《普罗塔戈篇》;《伊翁篇》;《护教篇》)。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] - [drɔːn] .
The characters are ill - drawn .
这 人物 是 患病的 - 绘制 .

人物画得不好。

['sɒkrətiːz] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] - [suː'pɪəriə(r)]['pɜːs(ə)n] - [ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː] [mʌtʃ] , [waɪl] [ˌælsə'baɪəˌdiːz]
Socrates assumes the ' superior person ' and preaches too much , while Alcibiades
苏格拉底 假设 这 - 优越的 人 - 和 布道 也 很多 , 尽管 阿尔西比亚德斯
[ɪz]['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['hevi] - [ɪn] - [hænd] .
is stupid and heavy - in - hand .
是 愚蠢的 和 重的 - 在 - 手 .

苏格拉底自认为高人一等，说教过多；而阿尔西比亚德斯则愚蠢且专横跋扈。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['stəʊɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [təʊn] [ænd; ənd] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv]
There are traces of Stoic influence in the general tone and phraseology of
那里 是 痕迹 的 斯多葛派 影响 在 这 一般的 语气 和 用语 的
[ðə; ði] ['daɪəlɒg] ([kəm'peə(r)] ['oʊpəs] - [tɪz] . . . ['kɑːkə] :
the Dialogue (compare opos melesei tis . . . kaka :
这 对话 (比较 反对 - 的 . . . 卡卡 :

对话的整体语气和措辞中带有斯多葛学派的影响痕迹（比较 opos melesei tis...kaka:

['oʊtaɪ] [pɑːz] - -) :
oti pas aphron mainetai) :
奥蒂 帕斯 - -) :

oti pas aphron mainetai):

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] - [lɔːz] - [ɒv; əv] ['pleɪtəʊ] (
and the writer seems to have been acquainted with the ' Laws ' of Plato (
和 这 作家 似乎 到 有 到过 熟人 和 这 - 法律 - 的 柏拉图 (
[kəm'peə(r)] [lɔːz]) .
compare Laws) .
比较 法律) .

作者似乎熟悉柏拉图的《法律篇》（参见法律篇）。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪm'pəʊziəm] [ɪz] ['rɑːðə(r)] ['klʌmzɪli] [ˌɪntrə'djuːst] , [ænd; ənd] [tuː]
An incident from the Symposium is rather clumsily introduced , and two
一个 事件 从 这 座谈会 是 相当 笨拙地 介绍 , 和 二
['sʌmwɒt] ['hæknid] [kwoʊ'teɪʃənz] (['sɪmp] . , [gɔːdʒ] .) [rɪ'kɜː(r)] .
somewhat hackneyed quotations (Symp . , Gorg .) recur .
有些 老套的 引文 (症状 . , 戈尔格 .) 复发 .

研讨会中的一个事件被笨拙地引入，并且出现了两个略显陈旧的引文（研讨会，戈尔戈里）。

[ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌɑːrkɪ'leɪəs] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'kɜːd] - [kwaɪt] ['leɪtli] - [ɪz]
The reference to the death of Archelaus as having occurred ' quite lately ' is
这 参考 到 这 死亡 的 阿尔克劳斯 作为 拥有 发生 - 相当 最近 - 是
['əʊnli] [ə; eɪ] ['fɪkʃ(ə)n] ,
only a fiction ,
仅有的 一个 小说 ,

文中提到阿尔克劳斯之死是“最近”发生的，这只是虚构的。

['prɒbəbli] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] ['gɔːdʒiəs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌɑːrkɪ'leɪəs] [ɪz] [təʊld] , [ænd; ənd]
probably suggested by the Gorgias , where the story of Archelaus is told , and
大概 建议 经过 这 高尔吉亚 , 在哪里 这 故事 的 阿尔克劳斯 是 讲述 , 和
[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [freɪz] [ə'kɜːz] ;
a similar phrase occurs ;
一个 相似的 短语 发生 ;

这或许是受《高尔吉亚篇》启发，该篇讲述了阿尔克劳斯的故事，其中出现了类似的短语；

— [tɑː] [gɑː(r)] - [kaɪ] - - [tauʊːtə] , [keɪ] . [tiː] . [el] .
— ta gar echthes kai proen gegonota tauta , k . t . l .
— ta 加尔 - 凯 - - 陶塔 , k . t . 我 .

—ta gar echthes kai proen gegonota tauta，ktl

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [kə'rʌpt] [ɔː(r)] [ɪk'striːmli] [ɪl] - [ɪk'sprest] .
There are several passages which are either corrupt or extremely ill - expressed .
那里 是 一些 段落 哪个 是 任何一个 腐败 或者 极其 患病的 - 表达 .

其中有几段文字要么是错误的，要么是表达极其不恰当的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] ;
But there is a modern interest in the subject of the dialogue ;
但 那里 是 一个 现代的 兴趣 在 这 主题 的 这 对话 ;

但现代人对对话这一主题很感兴趣;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['spjʊəriəs] [wɜːk] ,
and it is a good example of a short spurious work ,
和 它 是 一个 好的 例子 的 一个 短的 虚假的 工作 ,

这是一部典型的短篇伪作。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][ɔː(r)] [θɜːd] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .
which may be attributed to the second or third century before Christ .
哪个 可能 是 归因于 到 这 第二 或者 第三 世纪 前 基督 .

这可能可以追溯到公元前二世纪或三世纪。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[mʌtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɔː(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
Much cannot be said in praise of the style or conception of the Eryxias .
很多 不能 是 说 在 称赞 的 这 风格 或者 概念 的 这 - .

《埃里希亚斯》的风格或构思很难称得上是值得称赞的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [əb'skjʊə(r)] ; [laɪk] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] ,
It is frequently obscure ; like the exercise of a student ,
它 是 频繁地 朦胧 ; 喜欢 这 锻炼 的 一个 学生 ,

它常常晦涩难懂；就像学生的练习一样,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔːl] [,imi'teiʃən] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] :
it is full of small imitations of Plato :
它 是 满的 的 小的 仿制品 的 柏拉图 :

它充满了对柏拉图的细微模仿:

— ['fiːˌæks] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['sɪsəli] ([kəm'peə(r)] ['sɒkrətiːz] [ɪn][ðə; ði]
— Phaeax returning from an expedition to Sicily (compare Socrates in the
— 菲亚克斯 返回 从 一个 远征 到 西西里岛 (比较 苏格拉底 在 这
['tʃɑːrmaɪdiːz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] [ˌpɑːtɪ'diːə]) ,
Charmides from the army at Potidaea) ,
粲酰胺 从 这 军队 在 波提迪亚) ,

——费阿克斯从西西里远征归来（与《卡尔米德篇》中苏格拉底从波提狄亚的军队归来的情况对比),

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [æt; ət] [drɑːfts] , ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
the figure of the game at draughts , borrowed from the Republic ,
这 数字 的 这 游戏 在 起草 , 借来的 从 这 共和国 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

跳棋游戏中的棋子，借自《理想国》等作品。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['sɒfɪstri] .
It has also in many passages the ring of sophistry .
它 有 还 在 许多 段落 这 戒指 的 诡辩 .

文中多处也带有诡辩之意。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ʌn'hæns(ə)m] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ig'zibitid] [tə'wɔːdz] ['prɑːdɪkəs][ɪz][kwaɪt] [ˌʌn'laɪk]
the rather unhandsome treatment which is exhibited towards Prodicus is quite unlike
这 相当 相貌平平 治疗 哪个 是 展出 向 普罗狄克斯 是 相当 与此不同
[ðə; ði] [ɜː'bænəti] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .
the urbanity of Plato .
这 城市化 的 柏拉图 .

对待普罗狄科斯的这种相当不体面的态度，与柏拉图的温文尔雅截然不同。

[jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]
Yet there are some points in the argument which are deserving of attention
然而 那里 是 一些 积分 在 这 争论 哪个 是 值得 的 注意力
.
.
.

然而，该论点中有些观点值得关注。

([wʌn]) [ðæt] [welθ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
(1) That wealth depends upon the need of it or demand for it ,
(1) 那 财富 取决于 之上 这 需要 的 它 或者 要求 为了 它 ,

（1）财富取决于对它的需求或需要，

[ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən]['æbstrækt] [fɔːm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz]
is the first anticipation in an abstract form of one of the great principles
是 这 第一的 预期 在 一个 抽象的 形式 的 一 的 这 伟大的 原则
[ɒv; əv]['mɒd(ə)n][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,
of modern political economy ,
的 现代的 政治的 经济 ,

这是现代政治经济学一项伟大原则的首次抽象化预示。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['raɪtə(r)] .
and the nearest approach to it to be found in an ancient writer .
和 这 最近的 方法 到 它 到 是 成立 在 一个 古老的 作家 .

而最接近这种观点的，可以在一位古代作家的作品中找到。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [welθ] ['ɪntuː][ɪts] ['sɪmplɪst] ['ɪmplɪm(ə)nts] ['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə][ɪn'fɪnəti]
(2) The resolution of wealth into its simplest implements going on to infinity
(2) 这 解决 的 财富 进入 它是 最简单的 实施 去 在 到 无穷大
[ɪz][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [θɔːt] .
is a subtle and refined thought .
是 一个 微妙的 和 精制 想法 .

（2）将财富分解成最简单的工具，并无限分解，是一种微妙而精妙的思想。

([θriː]) [ðæt] [welθ] [ɪz] ['relətɪv] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [kən'sepʃ(ə)n] .
(3) That wealth is relative to circumstances is a sound conception .
(3) 那 财富 是 相对的 到 情况 是 一个 声音 概念 .

（3）财富与环境有关的观点是正确的。

([fɔːr]) [ðæt] [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] [wɪtʃ] [rɪ'siːv] ['peɪmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][biː; bi]
(4) That the arts and sciences which receive payment are likewise to be
(4) 那 这 艺术 和 科学 哪个 收到 支付 是 同样地 到 是
[ˌkɒmpri'hend] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [welθ] ,
comprehended under the notion of wealth ,
理解 在下面 这 概念 的 财富 ,

（4）获得报酬的艺术和科学也应纳入财富的概念范畴，

['ɔːlsəʊ] ['tʌtʃɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .
also touches a question of modern political economy .
还 触摸 一个 问题 的 现代的 政治的 经济 .

也触及了现代政治经济学的一个问题。

([faɪv]) [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][pəʊst][hɒk][ænd; ənd]['prɑːptər][hɒk] ,
(5) The distinction of post hoc and propter hoc ,
(5) 这 区别 的 邮政 hoc 和 属性 hoc ,

(5) 事后与事后的区别，

['ɒf(ə)n] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ɪn]['mɒd(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
often lost sight of in modern as well as in ancient times .
经常 丢失的 视线 的 在 现代的 作为 出色地 作为 在 古老的 时代 .

在现代和古代，人们常常忽视这一点。

[ðiːz] [ˌmetə'fɪzɪkl] [kən'sepʃnz] [ænd; ənd] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ʃəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv] [θɔːt]
These metaphysical conceptions and distinctions show considerable power of thought
这些 形而上学的 概念 和 区别 展示 大量 力量 的 想法
[ɪn][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
in the writer ,
在 这 作家 ,

这些形而上学的概念和区分展现了作者相当强大的思维能力。

[wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['merɪts][æz; əz][æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)][ɒv; əv]['pleɪtəʊ] .
whatever we may think of his merits as an imitator of Plato .
任何 我们 可能 思考 的 他的 优点 作为 一个 模仿者 的 柏拉图 .

无论我们如何看待他作为柏拉图模仿者的功绩。

-
ERYXIAS
-

埃里希亚斯

[p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒg] :
PERSONS OF THE DIALOGUE :
人 的 这 对话 :

对话人物：

['sɒkrətiːz] , - , [ˌerə'sistrətəs] , ['kraɪtiəs] .
Socrates , Eryxias , Erasistratus , Critias .
苏格拉底 , - , 埃拉西斯特拉图斯 , 批评 .

苏格拉底、艾瑞希亚斯、埃拉西斯特拉图、克里蒂亚斯。

[siːn] : [ðə; ði]['pɔːtɪkəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv] [zjuːs] .
SCENE : The portico of a temple of Zeus .
场景 : 这 门廊 的 一个 寺庙 的 宙斯 .

场景：宙斯神庙的门廊。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [baɪ] [tʃɑːns] [ðæt] - [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]
It happened by chance that Eryxias the Steirian was walking with me in the
它 发生 经过 机会 那 - 这 - 曾是 步行 和 我 在 这
['pɔːtɪkəʊ][ɒv; əv] [zjuːs] [ðə; ði][dɪ'lɪvərə(r)] ,
Portico of Zeus the Deliverer ,
门廊 的 宙斯 这 送货员 ,

碰巧的是，斯泰里亚人埃里西亚斯和我一起走在了宙斯救世主的柱廊里。

[wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][juː 'es]['kraɪtiəs][ænd; ənd] [ˌerə'sistrətəs] , [ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv]
when there came up to us Critias and Erasistratus , the latter the son of
什么时候 那里 来了 向上 到 我们 批评 和 埃拉西斯特拉图斯 , 这 后者 这 儿子 的
['fiːˌæks] ,
Phaeax ,
菲亚克斯 ,

克里提亚斯和埃拉西斯特拉图斯来到我们这里，后者是法埃克斯的儿子。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] [ˌerə'sistrətəs] .
who was the nephew of Erasistratus .
WHO 曾是 这 侄子 的 埃拉西斯特拉图斯 .

他是埃拉西斯特拉图的侄子。

[naʊ] [ˌerə'sistrətəs] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['sɪsəli] [ænd; ənd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Now Erasistratus had just arrived from Sicily and that part of the world .
现在 埃拉西斯特拉图斯 有 只是 到达的 从 西西里岛 和 那 部分 的 这 世界 .

埃拉西斯特拉图斯刚刚从西西里岛和世界那个地区来到这里。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [hiː; hi] [sed] , [heɪl] , ['sɒkrətiːz] !
As they approached , he said , Hail , Socrates !
作为 他们 接近 , 他 说 , 冰雹 , 苏格拉底 !

他们走近时，他说："苏格拉底万岁！"

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [sed] ; [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] [njuːz] [frɒm; frəm] ['sɪsəli] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ?
SOCRATES : The same to you , I said ; have you any good news from Sicily to tell us ?
苏格拉底 : 这 相同的 到 你 , 我 说 ; 有 你 任何 好的 消息 从 西西里岛 到 告诉 我们 ?

苏格拉底：我也对你说；你从西西里岛有什么好消息要告诉我们吗？

[ˌerə'sistrətəs] : [məʊst] ['eksələnt] .
ERASISTRATUS : Most excellent .
埃拉西斯特拉图斯 : 最多 出色的 .

埃拉西斯特拉图斯：太棒了。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [let][ˌjuː 'es][fɜːst][sɪt] [daʊn] ;
But , if you please , let us first sit down ;
但 , 如果 你 请 , 让 我们 第一的 坐 向下 ;

但是，请允许我们先坐下；

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] [wɪð] [maɪ] ['jɛstərdeɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]['megərə] .
for I am tired with my yesterday's journey from Megara .
为了 我 是 疲劳的 和 我的 昨天的 旅行 从 梅加拉 .

因为我昨天从墨伽拉出发的旅程让我疲惫不堪。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

['glædli] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
Gladly , if that is your desire .
乐意 , 如果 那 是 你的 欲望 .

如果你愿意，我很乐意。

[ˌerə'sistrətəs] :
ERASISTRATUS :
埃拉西斯特拉图斯 :

埃拉西斯特拉图斯：

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][fɜːst] ?
What would you wish to hear first ?
什么 会 你 希望 到 听到 第一的 ?

你想先听什么？

[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

[wɒt] [ðə; ði] [si'siljən] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , [ɔː(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] ['sɪti] ?
What the Sicilians are doing , or how they are disposed towards our city ?
什么 这 西西里人 是 正在做 , 或者 如何 他们 是 处置 向 我们的 城市 ?

西西里人在做什么？或者说，他们对我们城市的态度如何？

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [laɪk] [wɒsps] :
To my mind , they are very like wasps :
到 我的 头脑 , 他们 是 非常 喜欢 黄蜂 :

在我看来，它们很像黄蜂：

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ]['əʊnli] [kɔːz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪəns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]
so long as you only cause them a little annoyance they are quite
所以 长的 作为 你 仅有的 原因 他们 一个 小的 烦恼 他们 是 相当
[ʌn'mænɪdʒəbl] ;
unmanageable ;
难以控制 ;

只要你只是稍微惹恼他们，他们就很难管教；

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] [nests] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
you must destroy their nests if you wish to get the better of them .
你 必须 破坏 他们的 巢穴 如果 你 希望 到 得到 这 更好的 的 他们 .

想要战胜它们，就必须摧毁它们的巢穴。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [wei] , [ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzənz] , [ən'les] [wiː; wi][set][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,
And in a similar way , the Syracusans , unless we set to work in earnest ,
和 在 一个 相似的 方式 , 这 锡拉库萨人 , 除非 我们 放 到 工作 在 认真 ,

同样，除非我们认真开始努力，否则雪城大学队也无法取得同样的成绩。

[ænd; ənd][gəʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɪl] ['nevə(r)] [səb'mɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)]
and go against them with a great expedition , will never submit to our
和 去 反对 他们 和 一个 伟大的 远征 , 将要 绝不 提交 到 我们的
[ruːl] .
rule .
规则 .

我们将发动大规模远征对抗他们，他们绝不会屈服于我们的统治。

[ðə; ði] ['peti] ['ɪndʒəriz] [wɪtʃ] [wiː; wi][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn'flɪkt] ['mɪəli] ['ɪrɪteɪt] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
The petty injuries which we at present inflict merely irritate them enough to
这 小气 受伤 哪个 我们 在 展示 造成 仅仅 刺激 他们 足够的 到
[meɪk] [ðem; ðəm] ['ʌtəli] [ɪn'træktəbl] .
make them utterly intractable .
制作 他们 完全地 难以驾驭的 .

我们目前造成的这些轻微伤害只会激怒他们，使他们变得完全无法控制。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [æm'bæsədəz] [tuː; tə] ['æθənz] , [ænd; ənd] [ɪn'tend] , [ai] [sə'spekt] ,
And now they have sent ambassadors to Athens , and intend , I suspect ,
和 现在 他们 有 发送 大使们 到 雅典 , 和 打算 , 我 怀疑 ,

现在他们已经派使节前往雅典，我怀疑他们的意图是……

[tuː; tə] [pleɪ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [trɪk] . — [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði][ˌsɪrə'kjuːzən] ['envɔi]
to play us some trick . — While we were talking , the Syracusan envoys
到 玩 我们 一些 诡计 . — 尽管 我们 是 说 , 这 锡拉库萨 使节
[tʃɑːnst] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] ,
chanced to go by ,
偶然 到 去 经过 ,

想耍什么花招？——我们正说着话，叙拉古的使者正好路过。

[ænd; ənd] [ˌerə'sistrətəs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] , ['sɒkrətiːz] ,
and Erasistratus , pointing to one of them , said to me , That , Socrates ,
和 埃拉西斯特拉图斯 , 指向 到 一 的 他们 , 说 到 我 , 那 , 苏格拉底 ,

埃拉西斯特拉图指着其中一个对我说：“苏格拉底，

[ɪz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ɔːl] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['sɪsəli] .
is the richest man in all Italy and Sicily .
是 这 最富有的 男人 在 全部 意大利 和 西西里岛 .

他是意大利和西西里岛最富有的人。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [hæz; həz]['lɑːdʒə(r)] [ɪst'eɪts] [ɔː(r)][mɔː(r)][lænd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪf]
For who has larger estates or more land at his disposal to cultivate if
为了 WHO 有 更大的 庄园 或者 更多的 土地 在 他的 处理 到 培育 如果
[hiː; hi] [pliːz] ?
he please ?
他 请 ?

谁能拥有更大的庄园或更多的土地供他耕种呢?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɒləti] , [tuː] , [faɪnə][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)][lænd][ɪn] ['heləs] .
And they are of a quality , too , finer than any other land in Hellas .
和 他们 是 的 一个 质量 , 也 , 更精细 比 任何 其他 土地 在 希腊 .

而且它们的品质也非常好，比希腊其他任何地方的都要好。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [welθ] , [sleɪvz] [ænd; ənd]
Moreover , he has all the things which go to make up wealth , slaves and
而且 , 他 有 全部 这 事物 哪个 去 到 制作 向上 财富 , 奴隶 和
['hɔːsɪz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ,
horses innumerable ,
马匹 无数 ,

此外，他还拥有构成财富的一切，包括数不胜数的奴隶和马匹。

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [end] .
gold and silver without end .
金子 和 银 没有 结尾 .

金银无穷无尽。

[ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ɪk'speɪʃieɪt][ɒn][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ;
I saw that he was inclined to expatiate on the riches of the man ;
我 锯 那 他 曾是 倾斜 到 详述 在 这 财富 的 这 男人 ;

我发现他很想详细描述这个人的财富;

[səʊ][ai] [ɑːskt] [hɪm] , [wel] , [,erə'sistrətəs] , [ænd; ənd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [dʌz] [hiː; hi][beə(r)]
so I asked him , Well , Erasistratus , and what sort of character does he bear
所以 我 问 他 , 出色地 , 埃拉西斯特拉图斯 , 和 什么 种类 的 特点 做 他 熊
[ɪn] ['sɪsəli] ?
in Sicily ?
在 西西里岛 ?

于是我问他:“埃拉西斯特拉图斯，他在西西里岛的品行如何? ”

[,erə'sistrətəs] :
ERASISTRATUS :
埃拉西斯特拉图斯 :

埃拉西斯特拉图斯:

[hiː; hi][ɪz] [ɪs'tiːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ɪz] , [ðə; ði] [w'ɪkɛdəst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [si'siljən]
He is esteemed to be , and really is , the wickedest of all the Sicilians
他 是 尊敬的 到 是 , 和 真的 是 , 这 最邪恶的 的 全部 这 西西里人
[ænd; ənd][ɪ'tæljənz] ,
and Italians ,
和 意大利人 ,

他被认为是，而且实际上也是所有西西里人和意大利人中最邪恶的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] ; [ɪn'diːd] ,
and even more wicked than he is rich ; indeed ,
和 甚至 更多的 邪恶 比 他 是 富有的 ; 的确 ,

他不仅富有，而且更加邪恶；的确如此。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk]['eni] [si'siljən] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːst]
if you were to ask any Sicilian whom he thought to be the worst
如果 你 是 到 问 任何 西西里 谁 他 想法 到 是 这 最差
[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
and the richest of mankind ,
和 这 最富有的 的 人类 ，

如果你问任何一个西西里人，他认为人类中最坏的人和最富有的人分别是谁，

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hɪə(r)]['eni] [wʌn] [els] [nemd] .
you would never hear any one else named .
你 会 绝不 听到 任何 一 别的 命名 .

你绝不会听到其他人的名字。

[ai] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] , [nɒt] [ɒv; əv] ['trɪviəl] ['mætəz] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [welθ]
I reflected that we were speaking , not of trivial matters , but about wealth
我 反映 那 我们 是 请讲 ， 不是 的 琐碎的 事情 ， 但 关于 财富
[ænd; ənd]['vɜːtʃuː] ,
and virtue ,
和 美德 ，

我意识到我们谈论的不是琐事，而是财富和美德。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [diːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['məʊmənt] ,
which are deemed to be of the greatest moment ,
哪个 是 被认为 到 是 的 这 最 片刻 ，

被认为是最为重要的时刻，

[ænd; ənd][ai] [ɑːskt] [,erə'sistrətəs] [huːm] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [w'ɛlθɪɐ] ,
and I asked Erasistratus whom he considered the wealthier ,
和 我 问 埃拉西斯特拉图斯 谁 他 经过考虑的 这 更富有 ，

我问埃拉西斯特拉图，他认为谁更富有。

— [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tælənt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɔː(r)][hiː; hi] [huː] [hæd; həd]
— he who was the possessor of a talent of silver or he who had
— 他 WHO 曾是 这 拥有者 的 一个 天赋 的 银 或者 他 WHO 有
[ə; eɪ] [fiːld] [wɜːθ] [tuː] ['tælənts] ?
a field worth two talents ?
一个 场地 值得 二 天赋 ？

——拥有1他连得银子的人，还是拥有价值2他连得田地的人？

[,erə'sistrətəs] :
ERASISTRATUS :
埃拉西斯特拉图斯 ：

埃拉西斯特拉图斯：

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
The owner of the field .
这 所有者 的 这 场地 .

田地的所有者。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 ：

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][hi:; hi] [hu:] [hæd; həd] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ]
And on the same principle he who had robes and bedding and such
和 在 这 相同的 原则 他 WHO 有 长袍 和 寝具 和 这样的
[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['greɪtə(r)]['vælju:][tu:; tə][hɪm][ðæn; ðən][tu:; tə][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [wʊd]
things which are of greater value to him than to a stranger would
事物 哪个 是 的 更大的 价值 到 他 比 到 一个 陌生人 会
[bi:; bi] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ?
be richer than the stranger ?
是 更富有 比 这 陌生人 ?

按照同样的原则，拥有长袍、被褥等对他来说比对陌生人更有价值的东西的人，岂不比陌生人更富有吗?

[,erə'sistrətəs] : [tru:] .
ERASISTRATUS : True .
埃拉西斯特拉图斯 : 真的 .

埃拉西斯特拉图斯：正确。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [geɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tʃɔɪs] , [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [wʊd] [ju:; jʊ]
SOCRATES : And if any one gave you a choice , which of these would you
苏格拉底 : 和 如果 任何 一 给予 你 一个 选择 , 哪个 的 这些 会 你
[prɪ'fɜ:(r)] ?
prefer ?
更喜欢 ?

苏格拉底：如果有人让你选择，你会选择哪一个?

[,erə'sistrətəs] : [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst]['væljuəb(ə)l] .
ERASISTRATUS : That which was most valuable .
埃拉西斯特拉图斯 : 那 哪个 曾是 最多 有价值的 .

埃拉西斯特拉图斯：最有价值的东西。

['sɒkrəti:z] : [ɪn] [wɪtʃ] [wei] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪtʃə] ?
SOCRATES : In which way do you think you would be the richer ?
苏格拉底 : 在 哪个 方式 做 你 思考 你 会 是 这 更富有 ?

苏格拉底：你认为你会通过哪种方式变得更富有?

[,erə'sistrətəs] :
ERASISTRATUS :
埃拉西斯特拉图斯 :

埃拉西斯特拉图斯：

[baɪ] [tʃu:zɪŋ] [æz; əz][ai] [sed] .
By choosing as I said .
经过 选择 作为 我 说 .

正如我所说，通过选择。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [hu:] [hæz; həz] [gʊdz]
SOCRATES : And he appears to you to be the richest who has goods
苏格拉底 : 和 他 出现 到 你 到 是 这 最富有的 WHO 有 商品
[ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælju:] ?
of the greatest value ?
的 这 最 价值 ?

苏格拉底：在你看来，拥有最有价值物品的人就是最富有的人吗?

[,erə'sistrətəs] : [hi:; hi] [dʌz] .
ERASISTRATUS : He does .
埃拉西斯特拉图斯 : 他 做 .

埃拉西斯特拉图斯：他确实如此。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['helθi] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɪk] ,
SOCRATES : And are not the healthy richer than the sick ,
苏格拉底 : 和 是 不是 这 健康 更富有 比 这 生病的 ,

苏格拉底：难道健康的人不比病人更富有吗?

[sɪns] [helθ] [ɪz][ə; eɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] ?

since health is a possession more valuable than riches to the sick ?

自从 健康 是 一个 拥有 更多的 有价值的 比 财富 到 这 生病的 ?

对病人来说，健康比财富更宝贵，不是吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [wʊd] [nɒt][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [wel] ,

Surely there is no one who would not prefer to be poor and well ,

一定 那里 是 不 一 WHO 会 不是 更喜欢 到 是 贫穷的 和 出色地 ,

肯定没有人会不想既贫穷又富裕吧?

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːrʒəz] [welθ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .

rather than to have all the King of Persia's wealth and to be ill .

相当 比 到 有 全部 这 国王 的 波斯的 财富 和 到 是 患病的 .

宁愿拥有波斯国王的所有财富却身患疾病。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [men] [set] [helθ] [ə'bʌv] [welθ] ,

And this proves that men set health above wealth ,

和 这 证明 那 男人 放 健康 多于 财富 ,

这证明男性更看重健康而非财富。

[els] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [tʃuːz] [ðə; ði][wʌn][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

else they would never choose the one in preference to the other .

别的 他们 会 绝不 选择 这 一 在 偏爱 到 这 其他 .

否则他们永远不会选择其中一个而不是另一个。

[,erə'sistrətəs] : [truː] .

ERASISTRATUS : True .

埃拉西斯特拉图斯 : 真的 .

埃拉西斯特拉图斯：正确。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [helθ] ,

SOCRATES : And if anything appeared to be more valuable than health ,

苏格拉底 : 和 如果 任何事物 出现 到 是 更多的 有价值的 比 健康 ,

苏格拉底：如果有什么比健康更宝贵的话，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [huː] [pə'zest] [,aɪ 'tiː] ?

he would be the richest who possessed it ?

他 会 是 这 最富有的 WHO 拥有 它 ?

拥有它的人会是最富有的吗?

[,erə'sistrətəs] :

ERASISTRATUS :

埃拉西斯特拉图斯 :

埃拉西斯特拉图斯：

[hiː; hi] [wʊd] .

He would .

他 会 .

他会的。

['sɒkrətiːz] : [sə'pəʊz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ænd; ənd]

SOCRATES : Suppose that some one came to us at this moment and

苏格拉底 : 认为 那 一些 一 来了 到 我们 在 这 片刻 和

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk] ,

were to ask ,

是 到 问 ,

苏格拉底：假设此时有人来问我们，

[wel] , ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [,erə'sistrətəs] ,

Well , Socrates and Eryxias and Erasistratus ,

出色地 , 苏格拉底 和 - 和 埃拉西斯特拉图斯 ,

嗯，苏格拉底、厄律克西亚斯和埃拉西斯特拉图斯，

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['væljuː][tuː; tə][men] ?
can you tell me what is of the greatest value to men ?
能 你 告诉 我 什么 是 的 这 最 价值 到 男人 ?

你能告诉我对男人来说最有价值的是什么吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [wɪl] [best] [ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][əd'vaɪz] [haʊ]
Is it not that of which the possession will best enable a man to advise how
是 它 不是 那 的 哪个 这 拥有 将要 最好的 使能够 一个 男人 到 建议 如何
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ə'feəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] ?
his own and his friend's affairs should be administered ?
他的 自己的 和 他的 朋友们 事务 应该 是 管理 ?

难道拥有它不正是能使一个人更好地为自己和朋友的事务提供建议吗?

— [wɒt] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)][rɪ'plaɪ] ?
— What will be our reply ?
— 什么 将要 是 我们的 回复 ?

我们将如何回应?

[ˌerə'sistrətəs] : [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] ['hæpinəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [ɒv; əv]
ERASISTRATUS : I should say , Socrates , that happiness was the most precious of
埃拉西斯特拉图斯 : 我 应该 说 , 苏格拉底 , 那 幸福 曾是 这 最多 宝贵的 的
['hjuːmən] [pə'zeʃənz] .
human possessions .
人类 财产 .

埃拉西斯特拉图：苏格拉底，我认为幸福是人类最宝贵的财富。

['sɒkrətiːz] : [nɒt] [ə; eɪ][bæd]['ɑːnsə(r)] .
SOCRATES : Not a bad answer .
苏格拉底 : 不是 一个 坏的 回答 .

苏格拉底：回答得不错。

[bʌt; bət][duː; də][wiː; wi][nɒt] [diːm] [ðəʊz] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['prɒspərəs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
But do we not deem those men who are most prosperous to be the
但 做 我们 不是 认为 那些 男人 WHO 是 最多 繁荣 到 是 这
['hæpɪst] ?
happiest ?
最快乐 ?

难道我们不认为最富裕的人也是最幸福的人吗?

[ˌerə'sistrətəs] : [ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] .
ERASISTRATUS : That is my opinion .
埃拉西斯特拉图斯 : 那 是 我的 观点 .

埃拉西斯特拉图斯：这是我的看法。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][məʊst] ['prɒspərəs] [huː] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['fjuːɪst] ['erə(r)z][ɪn] [rɪ'spekt] ['aɪðə(r)]
And are they not most prosperous who commit the fewest errors in respect either
和 是 他们 不是 最多 繁荣 WHO 犯罪 这 最少 错误 在 尊重 任何一个
[ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)][men] ?
of themselves or of other men ?
的 他们自己 或者 的 其他 男人 ?

那些在自身或他人方面犯错最少的人，难道不是最成功的人吗?

[ˌerə'sistrətəs] : ['sɜːt(ə)nli] .
ERASISTRATUS : Certainly .
埃拉西斯特拉图斯 : 当然 .

埃拉西斯特拉图斯：当然。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [hu:] [nəʊ] [wɒt] [ɪz]['i:v(ə)l][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [gʊd] ;
SOCRATES : And they who know what is evil and what is good ;
苏格拉底 : 和 他们 WHO 知道 什么 是 邪恶的 和 什么 是 好的 ;

苏格拉底：那些知道什么是恶什么是善的人；

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][left] [ʌn'dʌn] ;
what should be done and what should be left undone ;
什么 应该 是 完毕 和 什么 应该 是 左边 未完成 ;

应该做什么，不应该做什么；

— [ði:z] [bɪ'heɪv] [ðə; ði][məʊst] ['waɪzli] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['fju:ɪst] [mɪ'steɪks] ?
— these behave the most wisely and make the fewest mistakes ?
— 这些 表现 这 最多 明智地 和 制作 这 最少 错误 ?

——这些人行为最明智，犯的错误最少？

[,erə'sistrətəs] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðɪs] .
Erasistratus agreed to this .
埃拉西斯特拉图斯 同意 到 这 .

埃拉西斯特拉图斯同意了。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðen] [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [du:; də] [best] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['fɔ:tʃənət] [ænd; ənd]
Then the wisest and those who do best and the most fortunate and
然后 这 最明智的 和 那些 WHO 做 最好的 和 这 最多 幸运 和
[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ,
the richest would appear to be all one and the same ,
这 最富有的 会 出现 到 是 全部 一 和 这 相同的 ,

那么，最聪明的人、最成功的人、最幸运的人和最富有的人似乎都变成了同一个人。

[ɪf] ['wɪzdəm] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'zeʃənz] ?
if wisdom is really the most valuable of our possessions ?
如果 智慧 是 真的 这 最多 有价值的 的 我们的 财产 ?

如果智慧真的是我们最宝贵的财富呢？

[jes] , [sed] - , [ˌɪntə'pəʊzɪŋ] ,
Yes , said Eryxias , interposing ,
是的 , 说 - , 插入 ,

"是的，"埃里西亚斯插话道。

[bʌt; bət] [wɒt] [ju:z] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv] ['nestər] [ænd; ənd]
but what use would it be if a man had the wisdom of Nestor and
但 什么 使用 会 它 是 如果 一个 男人 有 这 智慧 的 内斯特 和
['wɒntɪd] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,
wanted the necessaries of life ,
通缉 这 必需品 的 生活 ,

但是，如果一个人拥有涅斯托尔的智慧，却又想要生活必需品，那又有什么用呢？

[fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [kləʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ?
food and drink and clothes and the like ?
食物 和 喝 和 衣服 和 这 喜欢 ?

食物、饮料、衣服等等？

[weə(r)] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ðen] ?
Where would be the advantage of wisdom then ?
在哪里 会 是 这 优势 的 智慧 然后 ?

那么，智慧的优势又在哪里呢？

[ɔ:(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɒv; əv] [men] [huː] [mait] ['iːv(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['begɪŋ] ,
Or how could he be the richest of men who might even have to go begging ,
或者 如何 可以 他 是 这 最富有的 的 男人 WHO 可能 甚至 有 到 去 乞讨 ,

否则，他怎么可能是最富有的人之一，却可能不得不乞讨呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['weəwɪðɔːl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
because he had not wherewithal to live ?
因为 他 有 不是 所需资源 到 居住 ?

因为他没有谋生手段吗?

[ai] [θɔːt] [ðæt] [wɒt] - [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] [weɪt] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'plaɪd] ,
I thought that what Eryxias was saying had some weight , and I replied ,
我 想法 那 什么 - 曾是 说 有 一些 重量 , 和 我 回复 ,

我觉得艾瑞克西亚斯说的话有一定道理，于是我回答说：

[wʊd] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] ['riːəli] ['sʌfə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪl] - [prə'vaɪdɪd] ;
Would the wise man really suffer in this way , if he were so ill - provided ;
会 这 明智的 男人 真的 遭受 在 这 方式 , 如果 他 是 所以 患病的 - 假如 ;

如果一个智者真的如此贫困，他还会遭受这样的苦难吗?

[ˌweər'æz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
whereas if he had the house of Polytion , and the house were full of gold and silver ,
然而 如果 他 有 这 房子 的 - , 和 这 房子 是 满的 的 金子 和 银 ,

然而，如果他拥有波吕提翁的宫殿，而宫殿里堆满了金银，

[hiː; hi] [wʊd] [læk] ['nʌθɪŋ] ?
he would lack nothing ?
他 会 缺少 没有什么 ?

他会一无所有吗?

- : [jes] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi] [mait] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ænd; ənd][əb'teɪn][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ,
ERYXIAS : Yes ; for then he might dispose of his property and obtain in exchange what he needed ,
- : 是的 ; 为了 然后 他 可能 处置 的 他的 财产 和 获得 在 交换 什么 他 需要 ,

厄律克西亚斯：是的；因为那样他就可以处置自己的财产，换取他需要的东西。

[ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz]['wɒnts] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][prə'kjʊə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
or he might sell it for money with which he could supply his wants and in a moment procure abundance of everything .
或者 他 可能 卖 它 为了 钱 和 哪个 他 可以 供应 他的 想要 和 在 一个 片刻 采购 丰富 的 一切 .

或者他可能会把它卖掉换取钱财，用这些钱来满足自己的需求，并很快获得一切所需。

['sɒkrətiːz] : [truː] ,
SOCRATES : True ,
苏格拉底 : 真的 ,

苏格拉底：没错，

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [prɪ'fɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['nestər] .
if he could find some one who preferred such a house to the wisdom of Nestor .
如果 他 可以 寻找 一些 一 WHO 首选 这样的 一个 房子 到 这 智慧 的 内斯特 .

如果他能找到一个宁愿选择这样的房子也不愿接受涅斯托尔智慧的人的话。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [set] [greɪt] [stɔː(r)] [baɪ] ['wɪzdəm] [laɪk] ['nɛstərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ə'kruːɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
But if there are persons who set great store by wisdom like Nestor's and the advantages accruing from it ,
但 如果 那里 是 人 WHO 放 伟大的 店铺 经过 智慧 喜欢 内斯特的 和 这 优势 累积 从 它 ，

但是，如果有人像涅斯托尔那样极其重视智慧以及智慧带来的好处，

[tuː; tə] [sel] [ðiːz] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] , [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [stɪl] .
to sell these , if he were so disposed , would be easier still .
到 卖 这些 , 如果 他 是 所以 处置 , 会 是 更轻松 仍然 .

如果他愿意，卖掉这些东西就更容易了。

[ɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [pə'zeʃ(ə)n] ,
Or is a house a most useful and necessary possession ,
或者 是 一个 房子 一个 最多 有用 和 必要的 拥有 ,

或者说，房子是最有用、最必要的财产吗?

[ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [laɪk] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæbi] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] ,
and does it make a great difference in the comfort of life to have a mansion like Polytion's instead of living in a shabby little cottage ,
和 做 它 制作 一个 伟大的 不同之处 在 这 舒适 的 生活 到 有 一个 大厦 喜欢 - 反而 的 活的 在 一个 破旧 小的 小屋 ,

拥有一座像波利蒂翁那样的豪宅，和住在破旧的小屋里相比，生活舒适度真的有很大的不同吗?

[ˌweər'æz] ['wɪzdəm] [ɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [juːz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [waɪz] [ɔː(r)] ['ɪgnərənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['mætəz] ?
whereas wisdom is of small use and it is of no importance whether a man is wise or ignorant about the highest matters ?
然而 智慧 是 的 小的 使用 和 它 是 的 不 重要性 无论 一个 男人 是 明智的 或者 无知 关于 这 最高 事情 ?

然而，智慧却没什么用处，一个人在最高深的事物上是智慧还是无知，都无关紧要?

[ɔː(r)] [ɪz] ['wɪzdəm] [dɪ'spaɪzd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [kæn; kən] [faɪnd] [nəʊ] ['baɪəz] ,
Or is wisdom despised of men and can find no buyers ,
或者 是 智慧 被鄙视的 的 男人 和 能 寻找 不 买家 ,

或者，智慧被人藐视，无人问津?

[ɔːl'ðəʊ] ['saɪprəs] [wʊd] [ænd; ənd] ['mɑːb(ə)l] [ɒv; əv] [pen'telikəs] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] [bɔːt] [baɪ] ['njuːmərəs] ['pɜːrtʃəsər] ?
although cypress wood and marble of Pentelicus are eagerly bought by numerous purchasers ?
虽然 柏 木头 和 大理石 的 彭特利库斯 是 急切地 买 经过 很多的 购买者 ?

尽管彭特利库斯的柏木和大理石受到众多买家的追捧?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] ['pruːd(ə)nt] ['paɪlət] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['skɪlfl] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
Surely the prudent pilot or the skilful physician ,
一定 这 谨慎 飞行员 或者 这 熟练 医生 ,

当然，谨慎的飞行员或技艺精湛的医生，

[ɔː(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɒv; əv]['eni][kaɪnd] [huː] [ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːt] ,
or the artist of any kind who is proficient in his art ,
或者 这 艺术家 的 任何 种类 WHO 是 精通 在 他的 艺术 ,

或者任何技艺精湛的艺术家,

[ɪz][mɔː(r)] [wɜːθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['rekən] [ə'mʌŋ] ['rɪtʃɪz] ;
is more worth than the things which are especially reckoned among riches ;
是 更多的 值得 比 这 事物 哪个 是 尤其 估计 之中 财富 ;

比那些被视为财富的东西更有价值;

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [kæn; kən][əd'vaɪz] [wel] [ænd; ənd] ['pruːdntli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪz]
and he who can advise well and prudently for himself and others is
和 他 WHO 能 建议 出色地 和 谨慎地 为了 他自己 和 其他的 是
['eɪb(ə)l]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːt] ,
able also to sell the product of his art ,
有能力的 还 到 卖 这 产品 的 他的 艺术 ,

能够为自己和他人提供良好而审慎的建议的人,也能够推销自己的艺术作品。

[ɪf] [hiː; hi][səʊ][dɪ'zaɪə(r)] .
if he so desire .
如果 他 所以 欲望 .

如果他愿意的话。

\- [lʊkt] [ə'skæns] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm][ˌʌn'feə(r)] ['triːtmənt] ,
Eryxias looked askance , as if he had received some unfair treatment ,
\- 看起来 斜视 , 作为 如果 他 有 已收到 一些 不公平 治疗 ,
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

埃里希亚斯斜眼看了看,好像受到了不公平的对待,说道:

[ai] [bɪ'liːv] , ['sɒkrətiːz] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,
I believe , Socrates , that if you were forced to speak the truth ,
我 相信 , 苏格拉底 , 那 如果 你 是 强制 到 说话 这 真相 ,

苏格拉底,我相信,如果你被迫说出真相,

[juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] ['kæliəs] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
you would declare that you were richer than Callias the son of Hipponicus .
你 会 宣布 那 你 是 更富有 比 木槿 这 儿子 的 - .

你会宣称你比希波尼库斯的儿子卡利亚斯更富有。

[ænd; ənd] [jet] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]['waɪzə(r)][ə'baʊt] [θɪŋz] [ɒv; əv]['riːəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
And yet , although you claimed to be wiser about things of real importance
和 然而 , 虽然 你 声称 到 是 更明智 关于 事物 的 真实的 重要性
,
,
,

然而,尽管你声称自己在真正重要的事情上更有智慧,

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['eni] [ðə; ði][mɔː(r)][biː; bi] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
you would not any the more be richer than he .
你 会 不是 任何 这 更多的 是 更富有 比 他 .

你并不会比他更富有。

[ai][deə(r)] [seɪ] , - , [ai] [sed] ,
I dare say , Eryxias , I said ,
我 敢 说 , - , 我 说 ,

"我敢说,埃里希亚斯,"我说。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'gɑːd] [ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv]['aʊəz][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [geɪm] ;
that you may regard these arguments of ours as a kind of game ;
那 你 可能 看待 这些 论点 的 我们的 作为 一个 种类 的 游戏 ;

你们可以将我们之间的这些争论视为一种游戏;

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][fækts] ,
you think that they have no relation to facts ,
你 思考 那 他们 有 不 关系 到 事实 ,

你认为它们与事实无关，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [drɑːfts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pleɪə(r)][kæn; kən]
but are like the pieces in the game of draughts which the player can
但 是 喜欢 这 件 在 这 游戏 的 起草 哪个 这 玩家 能
[muːv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['kaʊntəˌmuːv] .
move in such a way that his opponents are unable to make any countermove .
移动 在 这样的 一个 方式 那 他的 对手 是 无法 到 制作 任何 反击 .

但它们就像跳棋中的棋子，玩家可以移动它们，使对手无法进行任何反击。

([kəm'peə(r)] [rɪ'pʌblɪk] .)
(Compare Republic .)
(比较 共和国 .)

（参见共和国。）

[ænd; ənd] [pə'hæps] , [tuː] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['rɪtʃɪz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [waɪl] [fækts]
And perhaps , too , as regards riches you are of opinion that while facts
和 也许 , 也 , 作为 问候 财富 你 是 的 观点 那 尽管 事实
[rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
remain the same ,
保持 这 相同的 ,

或许，就财富而言，你也认为，尽管事实不变，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ,
there are arguments , no matter whether true or false ,
那里 是 论点 , 不 事情 无论 真的 或者 错误的 ,

存在各种论点，无论这些论点是真是假。

[wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['juːzə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃɪst]
which enable the user of them to prove that the wisest and the richest
哪个 使能够 这 用户 的 他们 到 证明 那 这 最明智的 和 这 最富有的
[ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ,
are one and the same ,
是 一 和 这 相同的 ,

这使得使用者能够证明，最聪明的人和最富有的人是同一个人。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
although he is in the wrong and his opponents are in the right .
虽然 他 是 在 这 错误的 和 他的 对手 是 在 这 正确的 .

虽然他是错的，而他的对手是对的。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ][ɪn] [ðɪs] ;
There would be nothing strange in this ;
那里 会 是 没有什么 奇怪的 在 这 ;

这没什么奇怪的；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ɪf] [tuː] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] ['lɛtəz] ,
it would be as if two persons were to dispute about letters ,
它 会 是 作为 如果 二 人 是 到 争议 关于 信件 ,

这就像两个人因为信件而争论不休一样。

[wʌn] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] ['sɒkrətiːz] [bɪ'gæn] [wɪð] [æn; ən][es] ,
one declaring that the word Socrates began with an S ,
一 声明 那 这 单词 苏格拉底 开始 和 一个 S ,

有人宣称“苏格拉底”这个词是以字母S开头的，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] [wɪð] [æn; ən][ə; eɪ] ,
the other that it began with an A ,
这 其他 那 它 开始 和 一个 一个 ,

另一个原因是它以字母 A 开头，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd][geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
and the latter could gain the victory over the former .
和 这 后者 可以 获得 这 胜利 超过 这 以前的 .

后者有可能战胜前者。

- [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
Eryxias glanced at the audience , laughing and blushing at once ,
- 瞥了一眼 在 这 观众 , 笑 和 脸红 在 一次 ,

艾瑞克西亚斯瞥了一眼观众，又笑又红，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [wɒt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [sed] ,
as if he had had nothing to do with what had just been said ,
作为 如果 他 有 有 没有什么 到 做 和 什么 有 只是 到过 说 ,

仿佛他与刚才说的话毫无关系似的。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] , — [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ['sɒkrətiːz] ,
and replied , — No , indeed , Socrates ,
和 回复 , — 不 , 的确 , 苏格拉底 ,

他回答说："不，的确如此，苏格拉底。"

[ai]['nevə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['aʊə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [wʊd]
I never supposed that our arguments should be of a kind which would
我 绝不 据称 那 我们的 论点 应该 是 的 一个 种类 哪个 会
['nevə(r)] [kən'vɪns] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hɪə(r)]['prez(ə)nt][ɔː(r)][biː; bi][ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm]
never convince any one of those here present or be of advantage to them
绝不 说服 任何 一 的 那些 这里 展示 或者 是 的 优势 到 他们
.
.
.

我从未想过我们的论点会是那种永远无法说服在场任何人，或者对他们没有任何好处的论点。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mæn][ɒv; əv] [sens] [kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd]
For what man of sense could ever be persuaded that the wisest and
为了 什么 男人 的 感觉 可以 曾经 是 被说服 那 这 最明智的 和
[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ?
the richest are the same ?
这 最富有的 是 这 相同的 ?

哪个有理智的人会相信最聪明的人和最富有的人是同一个人呢?

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
The truth is that we are discussing the subject of riches ,
这 真相 是 那 我们 是 讨论 这 主题 的 财富 ,

事实上，我们正在讨论的是财富这个话题。

[ænd; ənd][maɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɑːgjuː] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪst]
and my notion is that we should argue respecting the honest and dishonest
和 我的 概念 是 那 我们 应该 争论 尊重 这 诚实的 和 不诚实
[miːnz] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ðem; ðəm] ,
means of acquiring them ,
方法 的 收购 他们 ,

我的想法是，我们应该讨论尊重获取财富的诚实和不诚实手段，

[ænd; ənd] , ['dʒen(ə)rəli] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ][bæd] .
and , generally , whether they are a good thing or a bad .
和 , 一般来说 , 无论 他们 是 一个 好的 事物 或者 一个 坏的 .

总的来说，它们是好事还是坏事。

['veri] [gʊd] , [ai] [sed] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɪnt] :
Very good , I said , and I am obliged to you for the hint :
非常 好的 , 我 说 , 和 我 是 有义务 到 你 为了 这 暗示 :

"很好,"我说,"谢谢你的提示。"

[ɪn]['fjuːtʃə(r)][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)]['keəf(ə)l] .
in future we will be more careful .
在 未来 我们 将要 是 更多的 小心 .

今后我们会更加谨慎。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][nɒt] [juː; jʊ] [jɔː'self] , [æz; əz][juː; jʊ] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['ɑːgjumənt] ,
But why do not you yourself , as you introduced the argument ,
但 为什么 做 不是 你 你自己 , 作为 你 介绍 这 争论 ,

但为什么你自己不这样做呢？既然是你提出了这个论点，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] ['ɪʃuː] ,
and do not think that the former discussion touched the point at issue ,
和 做 不是 思考 那 这 以前的 讨论 感动 这 观点 在 问题 ,

而且我认为之前的讨论并没有触及问题的关键所在。

[tel] [ˌjuː 'es] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] ?
tell us whether you consider riches to be a good or an evil ?
告诉 我们 无论 你 考虑 财富 到 是 一个 好的 或者 一个 邪恶的 ?

请告诉我们，您认为财富是善还是恶？

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] .
I am of opinion , he said , that they are a good .
我 是 的 观点 , 他 说 , 那 他们 是 一个 好的 .

他说："我认为他们是好人。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] , [wen] ['kraɪtiəs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] : —
He was about to add something more , when Critias interrupted him : —
他 曾是 关于 到 添加 某物 更多的 , 什么时候 批评 中断 他 : —
[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [sə'pəʊz] [səʊ] , - ?
Do you really suppose so , Eryxias ?
做 你 真的 认为 所以 , - ?

他正要补充些什么，克里提亚斯打断了他："你真的这么认为吗，埃里希亚斯？"

['sɜːt(ə)nli] , [rɪ'plaɪd] - ; [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mæd] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] :
Certainly , replied Eryxias ; I should be mad if I did not :
当然 , 回复 - ; 我 应该 是 疯狂的 如果 我 做过 不是 :

"当然，"埃里西亚斯回答说，"如果我不这样做，那我才是疯了。"

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] ['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] ['eni] [wʌn] [els] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntrəri] [ə'pɪnjən] .
and I do not fancy that you would find any one else of a contrary opinion .
和 我 做 不是 想要 那 你 会 寻找 任何 一 别的 的 一个 相反 观点 .

而且我认为你很难找到其他持相反意见的人。

[ænd; ənd][ai] , [ri'tɔːt] ['kraɪtiəs] ,
And I , retorted Critias ,
和 我 , 反驳 批评 ,

"而我，"克里提亚斯反驳道，"

[ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [huːm] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [kəm'pel] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] ['rɪtʃɪz]
should say that there is no one whom I could not compel to admit that riches
应该 说 那 那里 是 不 一 谁 我 可以 不是 迫使 到 承认 那 财富
[ɑː(r); ə(r)][bæd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][men] .
are bad for some men .
是 坏的 为了 一些 男人 .

应该说，我能让所有人承认，财富对某些人来说是件坏事。

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [bæd][fɔː(r); fə(r)] ['eni]
But surely , if they were a good , they could not appear bad for any
但 一定 , 如果 他们 是 一个 好的 , 他们 可以 不是 出现 坏的 为了 任何
[wʌn] ?
one ?
一 ?

但是，如果他们是好人，肯定不会对任何人造成伤害吧？

[hɪə(r)][ai] [ˌɪntə'pəʊzd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
Here I interposed and said to them :
这里 我 插入 和 说 到 他们 :

我插话对他们说:

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ə'baʊt] [ˌekwɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz]
If you two were having an argument about equitation and what was
如果 你 二 是 拥有 一个 争论 关于 马术 和 什么 曾是
[ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] ,
the best way of riding ,
这 最好的 方式 的 骑术 ,

如果你们俩在争论马术以及哪种骑术最好,

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ai] [njuː] [ðə; ði] [ɑːt] [maɪ'self] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [æn; ən]
supposing that I knew the art myself , I should try to bring you to an
假如 那 我 知道 这 艺术 我 , 我 应该 尝试 到 带来 你 到 一个
[ə'griːmənt] .
agreement .
协议 .

假设我自己也懂这门艺术,我会努力促成你们达成协议。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][ænd; ənd][dɪd][nɒt][duː; də] [wɒt] [ai]
For I should be ashamed if I were present and did not do what I
为了 我 应该 是 羞愧 如果 我 是 展示 和 做过 不是 做 什么 我
[kʊd; kəd][tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfrəns] .
could to prevent your difference .
可以 到 防止 你的 不同之处 .

如果我在场却没有尽力阻止你们之间的分歧,我会感到羞愧。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɑːt]
And I should do the same if you were quarrelling about any other art
和 我 应该 做 这 相同的 如果 你 是 争吵 关于 任何 其他 艺术
[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] ,
and were likely ,
和 是 可能 ,

如果你们争论的是其他任何艺术形式,我也应该这样做,而且很可能……

[ən'les] [juː; jʊ] [ə'griːd] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [dɪ'spjuːt] , [tuː; tə] [pɑːt] [æz; əz] ['enəmɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æz; əz]
unless you agreed on the point in dispute , to part as enemies instead of as
除非 你 同意 在 这 观点 在 争议 , 到 部分 作为 敌人 反而 的 作为
[frendz] .
friends .
朋友们 .

除非你们在争议点上达成一致,否则就应该像敌人一样分手,而不是像朋友一样分手。

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ,

但现在,

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'tendɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [kən'tɪnjuːz]
when we are contending about a thing of which the usefulness continues
什么时候 我们 是 争吵 关于 一个 事物 的 哪个 这 用处 继续
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][laɪf] ,
during the whole of life ,
期间 这 所有的 的 生活 ,

当我们争论的是一件终生都有用的事物时,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː]

and it makes an enormous difference whether we are to regard it

和 它 制作 一个 巨大的 不同之处 无论 我们 是 到 看待 它

[æz; əz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɔː(r)] [nɒt] ,

as beneficial or not ,

作为 有利 或者 不是 ,

而我们是否认为它有益，会产生巨大的影响。

— [ə; eɪ] [θɪŋ] , [tuː] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪs'tiːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [baɪ][ðə; ði] ['hɛˌlinz] :

— a thing , too , which is esteemed of the highest importance by the Hellenes :

— 一个 事物 , 也 , 哪个 是 尊敬的 的 这 最高 重要性 经过 这 希腊人 :

——这也是希腊人极为重视的一件事：

— ([fɔː(r); fə(r)]['peərənts] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , [kʌm]

— (for parents , as soon as their children are , as they think , come

— (为了 父母 , 作为 很快 作为 他们的 孩子们 是 , 作为 他们 思考 , 来

[tuː; tə] [j'iəz] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] ,

to years of discretion ,

到 年 的 审慎 ,

——（对于父母来说，一旦他们的孩子在他们看来到了能够独立思考的年纪，

[ɜːdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [welθ] [meɪ] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] ,

urge them to consider how wealth may be acquired ,

敦促 他们 到 考虑 如何 财富 可能 是 获得 ,

敦促他们思考如何获得财富，

[sɪns] [baɪ] ['rɪtʃɪz] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [dʒʌdʒd]) : — [wen] , [ai] [seɪ] ,

since by riches the value of a man is judged) : — When , I say ,

自从 经过 财富 这 价值 的 一个 男人 是 评判) : — 什么时候 , 我 说 ,

因为财富是衡量一个人价值的标准）：——我说，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [huː] [ə'griː] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ,

we are thus in earnest , and you , who agree in other respects ,

我们 是 因此 在 认真 , 和 你 , WHO 同意 在 其他 尊重 ,

因此，我们是认真的，而你们，在其他方面也同意这一点，

[fɔːl] [tuː; tə] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['məʊmənt] , [ðæt] [ɪz] , [ə'baʊt] [welθ] ,

fall to disputing about a matter of such moment , that is , about wealth ,

落下 到 争议 关于 一个 事情 的 这样的 片刻 , 那 是 , 关于 财富 ,

竟然会为如此重要的事——财富——争论不休。

[ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] [ɔː(r)] [waɪt] , [lait] [ɔː(r)] ['hevi] ,

and not merely whether it is black or white , light or heavy ,

和 不是 仅仅 无论 它 是 黑色的 或者 白色的 , 光 或者 重的 ,

不仅仅是黑色或白色、轻盈或沉重，

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] , [weə'baɪ] ,

but whether it is a good or an evil , whereby ,

但 无论 它 是 一个 好的 或者 一个 邪恶的 , 由此 ,

但无论它是善还是恶，由此，

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] ,

although you are now the dearest of friends and kinsmen ,

虽然 你 是 现在 这 亲爱的 的 朋友们 和 亲属 ,

虽然你现在是我最亲爱的朋友和亲人，

[ðə; ði][məʊst]['bɪtə(r)]['heɪtrɪd] [meɪ] [ə'raɪz] [bɪ'twɪkst] [juː; jʊ] ,

the most bitter hatred may arise betwixt you ,

这 最多 苦的 仇恨 可能 出现 中间 你 ,

你们之间可能会产生最深重的仇恨，

[ai][mʌst; məst]['hɪndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'senʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] .
I must hinder your dissension to the best of my power .
我 必须 阻碍 你的 纠纷 到 这 最好的 的 我的 力量 .

我必须尽我所能阻止你们的异议。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [ai] [wʊd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][səʊ][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spjuːt] ;
If I could , I would tell you the truth , and so put an end to the dispute ;
如果 我 可以 ，我 会 告诉 你 这 真相 ， 和 所以 放 一个 结尾 到 这 争议 ；

如果可以，我会告诉你真相，从而结束这场争论；

[bʌt; bət][æz; əz][ai] ['kænɒt] [duː; də] [ðɪs] ,
but as I cannot do this ,
但 作为 我 不能 做 这 ，

但我无法做到这一点，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [sə'pəuz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] ,
and each of you supposes that you can bring the other to an agreement ,
和 每个 的 你 假设 那 你 能 带来 这 其他 到 一个 协议 ，

你们各自都认为自己能够促使对方达成协议，

[ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ][kə'pæsəti][əd'mit] , [tuː; tə][help][juː; jʊ][ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
I am prepared , as far as my capacity admits , to help you in solving the question .
我 是 准备 ， 作为 远的 作为 我的 容量 承认 ， 到 帮助 你 在 解决 这 问题 .

我已做好准备，尽我所能帮助你解决这个问题。

[pliːz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['kraɪtiəs] , [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ək'sept][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [jɔː'self] [ˌentə'teɪn] .
Please , therefore , Critias , try to make us accept the doctrines which you yourself entertain .
请 ， 所以 ， 批评 ，尝试 到 制作 我们 接受 这 教义 哪个 你 你自己 招待 .

因此，克里提亚斯，请你试着让我们接受你自己所信奉的教义。

['kraɪtiəs] : [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ʌp][ðə; ði]['ɑːgjumənt] ,
CRITIAS : I should like to follow up the argument ,
批评 ：我 应该 喜欢 到 跟随 向上 这 争论 ，

评论：我想就此论点补充一些内容，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɑːsk] - ['weðə(r)] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst][men] ?
and will ask Eryxias whether he thinks that there are just and unjust men ?
和 将要 问 - 无论 他 思考 那 那里 是 只是 和 不公正 男人 ?

然后他会问埃里希亚斯，他是否认为世上有正义之人与不正义之人？

- : [məʊst] [dɪ'saɪdɪdli] .
ERYXIAS : Most decidedly .
- ： 最多 绝对地 .

ERYXIAS：绝对如此。

['kraɪtiəs] : [ænd; ənd] [dʌz] [ɪn'dʒʌstɪs] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ][æn; ən]['iːv(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] ?
CRITIAS : And does injustice seem to you an evil or a good ?
批评 : 和 做 不公正 似乎 到 你 一个 邪恶的 或者 一个 好的 ?

评论家：那么，在你看来，不公正是一种恶还是善？

- : [æn; ən]['iːv(ə)l] .
ERYXIAS : An evil .
- : 一个 邪恶的 .

厄律克西亚斯：邪恶。

['kraɪtiəs] : [duː; də][juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [braɪbz] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [waɪf] [ænd; ənd]
CRITIAS : Do you consider that he who bribes his neighbour's wife and
批评 : 做 你 考虑 那 他 WHO 贿赂 他的 邻居 妻子 和
[kə'mits] [ə'dʌltəri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
commits adultery with her ,
提交 通奸 和 她 ,

批评家们：你们认为贿赂邻居妻子并与她通奸的人，

[ækts]['dʒʌstli][ɔː(r)][ˌʌn'dʒʌstli] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɔːl'ðəʊ] [bəuθ][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [fə'bɪd] ?
acts justly or unjustly , and this although both the state and the laws forbid ?
行为 公正地 或者 不公正的 , 和 这 虽然 两个都 这 状态 和 这 法律 禁止 ?

行事是否公正或不公正，即使国家和法律都禁止这样做？

- : [ˌʌn'dʒʌstli] .
ERYXIAS : Unjustly .
- : 不公正的 .

埃里希亚斯：不公正。

['kraɪtiəs] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn][hæz; həz] [welθ] [ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] ,
CRITIAS : And if the wicked man has wealth and is willing to spend it ,
批评 : 和 如果 这 邪恶 男人 有 财富 和 是 愿意的 到 花费 它 ,

批评家：如果恶人拥有财富并且愿意挥霍，

[hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ?
he will carry out his evil purposes ?
他 将要 携带 出去 他的 邪恶的 目的 ?

他会实施他的邪恶计划吗？

[ˌweər'æz] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [miːnz] ['kænɒt] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi][feɪn] [wʊd] ,
whereas he who is short of means cannot do what he fain would ,
然而 他 WHO 是 短的 的 方法 不能 做 什么 他 欣然 会 ,

然而，那些经济拮据的人却无法做他想做的事。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [sɪn] ?
and therefore does not sin ?
和 所以 做 不是 罪 ?

因此他不算犯罪吗？

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['welθi] ,
In such a case , surely , it is better that a person should not be wealthy ,
在 这样的 一个 案件 , 一定 , 它 是 更好的 那 一个 人 应该 不是 是 富裕 ,

在这种情况下，一个人最好还是不要太富有。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] [prɪ'vents] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr]
if his poverty prevents the accomplishment of his desires , and his desires
如果 他的 贫困 阻止 这 成就 的 他的 欲望 , 和 他的 欲望
[ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] ?
are evil ?
是 邪恶的 ?

如果贫穷使他无法实现愿望，而他的愿望又是邪恶的呢？

[ɔː(r)] , [ə'gen] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][kɔːl] ['sɪknəs] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] ?
Or , again , should you call sickness a good or an evil ?
或者 , 再次 , 应该 你 称呼 疾病 一个 好的 或者 一个 邪恶的 ?

或者，我们不妨换个角度思考：疾病究竟是好事还是坏事？

- : [æn; ən]['iːv(ə)l] .
ERYXIAS : An evil .
- : 一个 邪恶的 .

厄律克西亚斯：邪恶。

['kraɪtiəs] : [wel] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tempərət] ?
CRITIAS : Well , and do you think that some men are intemperate ?
批评 : 出色地 , 和 做 你 思考 那 一些 男人 是 不节制的 ?

评论家：那么，你认为有些男人行为放纵吗？

- : [jes] .
ERYXIAS : Yes .
- : 是的 .

埃里希亚斯：是的。

['kraɪtiəs] : [ðen] ,
CRITIAS : Then ,
批评 : 然后 ,

评论家：然后，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tempərət] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm]
if it is better for his health that the intemperate man should refrain from
如果 它 是 更好的 为了 他的 健康 那 这 不节制的 男人 应该 避免 从
[miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] ,
meat and drink and other pleasant things ,
肉 和 喝 和 其他 令人愉快的 事物 ,

如果让嗜酒如命的人戒除肉食、饮酒和其他享乐之事更有利于他的健康，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tempərəns] ,
but he cannot owing to his intemperance ,
但 他 不能 欠款 到 他的 放纵 ,

但他因为酗酒而无法做到。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['betə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz]
will it not also be better that he should be too poor to gratify his
将要 它 不是 还 是 更好的 那 他 应该 是 也 贫穷的 到 满足 他的
[lʌst] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˌsuːpərə'bʌndəns; ˌsjuːpərə'bʌndəns][ɒv; əv]
lust rather than that he should have a superabundance of
欲望 相当 比 那 他 应该 有 一个 过多 的
[miːnz] ?
means ?
方法 ?

难道让他穷到无法满足自己的欲望，不比让他拥有过多的财富要好吗？

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪn] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪ'zaɪə(r)]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .
For thus he will not be able to sin , although he desire never so much .
为了 因此 他 将要 不是 是 有能力的 到 罪 , 虽然 他 欲望 绝不 所以 很多 .

这样，即使他内心深处渴望犯罪，他也不会犯罪。

['kraɪtiəs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːgjuːɪŋ][səʊ]['ædmərəbli] [ðæt] - ,
Critias appeared to be arguing so admirably that Eryxias ,
批评 出现 到 是 争论 所以 令人钦佩地 那 - ,

克里提亚斯的论证似乎非常精彩，以至于埃里西亚斯……

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪstændəz] , [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][gɒt] [ʌp]
if he had not been ashamed of the bystanders , would probably have got up
如果 他 有 不是 到过 羞愧 的 这 旁观者 , 会 大概 有 得到 向上
[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] .
and struck him .
和 击 他 .

如果他不是因为在场的旁观者而感到羞耻，他很可能会站起来揍他一顿。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pə'zeʃ(ə)n] [wen]
For he thought that he had been robbed of a great possession when
为了 他 想法 那 他 有 到过 被抢劫 的 一个 伟大的 拥有 什么时候
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ɒbviəs] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ə'pɪnjən]
it became obvious to him that he had been wrong in his former opinion
它 成为 明显的 到 他 那 他 有 到过 错误的 在 他的 以前的 观点
[ə'baʊt] [welθ] .
about wealth .
关于 财富 .

因为他意识到自己以前对财富的看法是错误的，所以他觉得自己失去了一大笔财富。

[ai] [əb'zɜːvd] [hɪz; ɪz][vek'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [prə'siːd] [tuː; tə][ə'bjuːs][ænd; ənd]
I observed his vexation , and feared that they would proceed to abuse and
我 观察到 他的 烦恼 , 和 害怕 那 他们 会 继续 到 虐待 和
['kwɒrəlɪŋ] :
quarrelling :
争吵 :

我察觉到他的恼怒，担心他们会继续互相辱骂和争吵：

[səʊ][ai] [sed] , — [ai] [hɜːd] [ðæt] ['veri] ['ɑːgjumənt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [laɪ'siːəm] ['jestədeɪ] [baɪ][ə; eɪ] [waɪz]
so I said , — I heard that very argument used in the Lyceum yesterday by a wise
所以 我 说 , — 我 听到 那 非常 争论 用过的 在 这 利塞姆 昨天 经过 一个 明智的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

于是我说："我昨天在学院里听到一位智者也用了同样的论点。"

['prɑːdɪkəs][ɒv; əv][ˌsiːˌiː'oʊz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [mɪə(r)]
Prodicus of Ceos ; but the audience thought that he was talking mere
普罗狄克斯 的 首席执行官 ; 但 这 观众 想法 那 他 曾是 说 仅仅
['nɒns(ə)ns] ,
nonsense ,
废话 ,

凯奥斯的普罗狄库斯；但听众认为他只是在胡言乱语。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
and no one could be persuaded that he was speaking the truth .
和 不 一 可以 是 被说服 那 他 曾是 请讲 这 真相 .

没有人相信他说的是真话。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['tɔːkətɪv] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ]
And when at last a certain talkative young gentleman came in , and , taking
和 什么时候 在 最后的 一个 肯定 健谈 年轻的 绅士 来了 在 , 和 , 采取
[hɪz; ɪz] [siːt] ,
his seat ,
他的 座位 ,

最后，一位健谈的年轻绅士走了进来，坐了下来，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd][dʒɪə(r)][æt; ət]['prɑːdɪkəs] , [tɔː'mentɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] [æn; ən]
began to laugh and jeer at Prodicus , tormenting him and demanding an
开始 到 笑 和 嘲笑 在 普罗狄克斯 ， 折磨 他 和 要求 一个
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːgjumənt] ,
explanation of his argument ,
解释 的 他的 争论 ，

他们开始嘲笑普罗狄克斯，戏弄他，并要求他解释自己的论点。

[hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɑːdɪkəs] .
he gained the ear of the audience far more than Prodicus .
他 获得 这 耳朵 的 这 观众 远的 更多的 比 普罗狄克斯 .

他比普罗狄克斯更能赢得听众的喜爱。

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
Can you repeat the discourse to us ?
能 你 重复 这 话语 到 我们 ？

您能把刚才的讲话内容再复述一遍吗?

[sed] [ˌerə'sistrətəs] .
Said Erasistratus .
说 埃拉西斯特拉图斯 .

埃拉西斯特拉图斯说道。

['sɒkrətiːz] : [ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [wɪl] .
SOCRATES : If I can only remember it , I will .
苏格拉底 ：如果 我 能 仅有的 记住 它 ，我 将要 .

苏格拉底：如果我能记住的话，我一定会记住的。

[ðə; ði] [juːθ] [bɪ'gæn][baɪ] ['ɑːskɪŋ] ['prɑːdɪkəs] ,
The youth began by asking Prodicus ,
这 青年 开始 经过 问 普罗狄克斯 ，

年轻人首先问普罗狄克斯：

[ɪn] [wɒt] [wei] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] ['rɪtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [æn; ən]['iːv(ə)l] ?
In what way did he think that riches were a good and in what an evil ?
在 什么 方式 做过 他 思考 那 财富 是 一个 好的 和 在 什么 一个 邪恶的 ？

他认为财富在哪些方面是善的，在哪些方面又是恶的?

['prɑːdɪkəs] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [naʊ] ,
Prodicus answered , as you did just now ,
普罗狄克斯 回答 ， 作为 你 做过 只是 现在 ，

普罗狄克斯回答道，就像你刚才那样。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tuː; tə] [gʊd] [men][ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [njuː] [ɪn] [wɒt] [wei]
that they were a good to good men and to those who knew in what way
那 他们 是 一个 好的 到 好的 男人 和 到 那些 WHO 知道 在 什么 方式
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,
they should be employed ,
他们 应该 是 受雇 ，

他们对好人很好，对那些懂得如何雇用他们的人也很好。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði][bæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] .
while to the bad and the ignorant they were an evil .
尽管 到 这 坏的 和 这 无知 他们 是 一个 邪恶的 .

但在邪恶无知的人眼中，它们却是邪恶的化身。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] , [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ;
The same is true , he went on to say , of all other things ;
这 相同的 是 真的 ， 他 去 在 到 说 ， 的 全部 其他 事物 ；

他接着说，其他所有事情也是如此；

[men] [meɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] .
men make them to be what they are themselves .
男人 制作 他们 到 是 什么 他们 是 他们自己 .

男人造就了他们自己。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɑː'kiləkəs] [ɪz] [truː] : —
The saying of Archilochus is true : —
这 说 的 阿尔基洛库斯 是 真的 : —

阿尔基洛科斯的话是真的：

- [menz] [θɔːts] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] . -
' Men's thoughts correspond to the things which they meet with . '
- 男士 想法 对应 到 这 事物 哪个 他们 见面 和 . -

“人的思想与他们所遇到的事物相符。”

[wel] , [ðen] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] ,
Well , then , replied the youth ,
出色地 , 然后 , 回复 这 青年 ,

“那么，”年轻人回答道。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [meɪks] [ˌem 'iː] [waɪz] [ɪn] [ðæt] ['wɪzdəm] [weə'baɪ] [gʊd] [men] [bɪ'kʌm] [waɪz] ,
if any one makes me wise in that wisdom whereby good men become wise ,
如果 任何 一 制作 我 明智的 在 那 智慧 由此 好的 男人 变得 明智的 ,

如果有人能使我拥有那种使好人有智慧的智慧，

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [meɪk] ['evriθɪŋ] [els] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
he must also make everything else good to me .
他 必须 还 制作 一切 别的 好的 到 我 .

他还必须让我其他方面都满意。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɜːnz] [hɪm'self] [æt; ət][ɔːl] [wɪð] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Not that he concerns himself at all with these other things ,
不是 那 他 担忧 他自己 在 全部 和 这些 其他 事物 ,

他根本不在乎这些其他事情，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [kən'vɜːtɪd] [maɪ] ['ɪgnərəns] ['ɪntuː] ['wɪzdəm] .
but he has converted my ignorance into wisdom .
但 他 有 转换 我的 无知 进入 智慧 .

但他已将我的无知转化为智慧。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['græmə(r)] [ɔː(r)]['mjuːzɪk] ,
If , for example , a person teach me grammar or music ,
如果 , 为了 例子 , 一个 人 教 我 语法 或者 音乐 ,

例如，如果有人教我语法或音乐，

[hiː; hi] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] ['græmə(r)] [ɔː(r)]['mjuːzɪk] ,
he will at the same time teach me all that relates to grammar or music ,
他 将要 在 这 相同的 时间 教 我 全部 那 相关 到 语法 或者 音乐 ,

他还会同时教我所有与语法和音乐相关的知识。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ˌem 'iː] [gʊd] , [hiː; hi] [meɪks] [θɪŋz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and so when he makes me good , he makes things good to me .
和 所以 什么时候 他 制作 我 好的 , 他 制作 事物 好的 到 我 .

所以当他让我变好时，他也会让一切都对我好。

['prɑːdɪkəs][dɪd][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'griː] : [stɪl] [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
Prodicus did not altogether agree : still he consented to what was said .
普罗狄克斯 做过 不是 共 同意 : 仍然 他 同意 到 什么 曾是 说 .

普罗狄库斯并不完全同意，但他还是认可了对方所说的话。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [ðæt] ['duːɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] [ɪz][laɪk] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]
And do you think , said the youth , that doing good things is like building a
和 做 你 思考 , 说 这 青年 , 那 正在做 好的 事物 是 喜欢 建筑 一个
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

"你觉得做好事就像盖房子一样吗？"年轻人问道。

— [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['hjuːmən]['eɪdʒənsi] ; [ɔː(r)][duː; də] [θɪŋz] [rɪ'meɪn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]
— the work of human agency ; or do things remain what they were at
— 这 工作 的 人类 机构 ; 或者 做 事物 保持 什么 他们 是 在
[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

——是人类行为的结果；还是事物始终保持最初的样子？

[gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] ?
good or bad , for all time ?
好的 或者 坏的 , 为了 全部 时间 ?

无论好坏，永恒不变？

['prɑːdɪkəs][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] , [ai]['fænsi] , [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt][wɒz; wəz] ['laɪkli]
Prodicus began to suspect , I fancy , the direction which the argument was likely
普罗狄克斯 开始 到 怀疑 , 我 想要 , 这 方向 哪个 这 争论 曾是 可能
[tuː; tə] [teɪk] ,
to take ,
到 拿 ,

我想，普罗狄克斯开始怀疑这场争论可能会朝着哪个方向发展了。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)] ['strɪplɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] :
and did not wish to be put down by a mere stripling before all those present :
和 做过 不是 希望 到 是 放 向下 经过 一个 仅仅 幼苗 前 全部 那些 展示 :

他不想在众人面前被一个毛头小子贬低：

— ([ɪf] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]['maɪndɪd]) : — [səʊ][hiː; hi]
— (if they two had been alone , he would not have minded) : — so he
— (如果 他们 二 有 到过 独自的 , 他 会 不是 有 有思想) : — 所以 他
['ɑːnsə(r)d] ,
answered ,
回答 ,

（如果当时只有他们两个人，他不会介意的）：于是他回答说，

['klevəli] [ɪ'nʌf] : [ai] [θɪŋk] [ðæt] ['duːɪŋ] [gʊd] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv]['hjuːmən]['eɪdʒənsi] .
cleverly enough : I think that doing good things is a work of human agency .
巧妙地 足够的 : 我 思考 那 正在做 好的 事物 是 一个 工作 的 人类 机构 .

真是高明：我认为做好事是人类能动性的表现。

[ænd; ənd][ɪz]['vɜːtʃuː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ə'pɪnjən] , ['prɑːdɪkəs] , [ɪ'neɪt] [ɔː(r)] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ?
And is virtue in your opinion , Prodicus , innate or acquired by instruction ?
和 是 美德 在 你的 观点 , 普罗狄克斯 , 先天 或者 获得 经过 操作说明 ?

普罗狄库斯，你认为美德是与生俱来的，还是后天习得的？

[ðə; ði]['lætə(r)] , [sed] ['prɑːdɪkəs] .
The latter , said Prodicus .
这 后者 , 说 普罗狄克斯 .

普罗狄克斯说，是后者。

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['sɪmpltən] [huː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Then you would consider him a simpleton who supposed that he could
然后 你 会 考虑 他 一个 傻瓜 WHO 据称 那 他 可以
[əb'teɪn][baɪ] [preŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [ɔː(r)]['mjuːzɪk][ɔː(r)]['eni]
obtain by praying to the Gods the knowledge of grammar or music or any
获得 经过 祈祷 到 这 神 这 知识 的 语法 或者 音乐 或者 任何
['ʌðə(r)][ɑːt] ,
other art ,
其他 艺术 ,

那么你就会认为他是个傻瓜，竟然以为向神祈祷就能获得语法、音乐或其他任何艺术方面的知识。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [lɜːn] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][ɔː(r)][faɪnd][aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ?
which he must either learn from another or find out for himself ?
哪个 他 必须 任何一个 学习 从 其他 或者 寻找 出去 为了 他自己 ?

他要么得向别人学习，要么得自己去发现?

['prɑːdɪkəs] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] .
Prodicus agreed to this also .
普罗狄克斯 同意 到 这 还 .

普罗狄克斯也同意了这一点。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [wel] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [gʊd] ,
And when you pray to the Gods that you may do well and receive good ,
和 什么时候 你 祈祷 到 这 神 那 你 可能 做 出色地 和 收到 好的 ,

当你向神祈祷，希望自己行事顺利、获得幸福时，

[juː; jʊ] [miːn] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [gʊd]
you mean by your prayer nothing else than that you desire to become good
你 意思是 经过 你的 祷告 没有什么 别的 比 那 你 欲望 到 变得 好的
[ænd; ənd][waɪz] :
and wise :
和 明智的 :

你祈祷的意思不就是渴望变得善良和智慧吗?

— [ɪf] , [æt; ət] [liːst] , [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][tuː; tə]
— if , at least , things are good to the good and wise and evil to
— 如果 , 在 至少 , 事物 是 好的 到 这 好的 和 明智的 和 邪恶的 到
[ðə; ði]['iːv(ə)l] .
the evil .
这 邪恶的 .

——至少，对于善良而明智的人来说，事情是好的；对于邪恶的人来说，事情是坏的。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɪf] ['vɜːtʃuː][ɪz] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
But in that case , if virtue is acquired by instruction ,
但 在 那 案件 , 如果 美德 是 获得 经过 操作说明 ,

但那样的话，如果美德是通过教导获得的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]['əʊnli] [preɪ] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
it would appear that you only pray to be taught what you do not know .
它 会 出现 那 你 仅有的 祈祷 到 是 教授 什么 你 做 不是 知道 .

看来你祈祷只是为了学习你所不知道的东西。

[ˌhɪərə'pɒn] [ai] [sed] [tuː; tə]['prɑːdɪkəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [hiː; hi]
Hereupon I said to Prodicus that it was no misfortune to him if he
于是 我 说 到 普罗狄克斯 那 它 曾是 不 不幸 到 他 如果 他
[hæd; həd] [biːn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['erə(r)][ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪ'miːdiətli] ['grɑːntɪd]
had been proved to be in error in supposing that the Gods immediately granted
有 到过 已证实 到 是 在 错误 在 假如 那 这 神 立即地 的确
[tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [ɑːskt] :
to us whatever we asked :
到 我们 任何 我们 问 :

于是我对普罗狄库斯说，如果他错误地认为神会立即满足我们提出的任何要求，那对他来说也并非不幸：

— [ɪf] , [ai] ['ædɪd] ,
— **if** , **I** **added** ,
— 如果 , 我 额外 ,

——我补充道，

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] [juː; jʊ] ['ɜːnɪstli] [ɪn'triːt] [ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] [grɑːnt]
whenever **you** **go** **up** **to** **the** **Acropolis** **you** **earnestly** **entreat** **the** **Gods** **to** **grant**
每当 你 去 向上 到 这 卫城 你 切实 恳求 这 神 到 授予
[juː; jʊ] [gʊd] [θɪŋz] ,
you **good** **things** ,
你 好的 事物 ,

每当你登上卫城时，你都会虔诚地祈求神灵赐予你美好的事物。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [jiːld] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ,
although **you** **know** **not** **whether** **they** **can** **yield** **your** **request** ,
虽然 你 知道 不是 无论 他们 能 屈服 你的 要求 ,

虽然你不知道他们是否会满足你的请求，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grə'meəriən] [ænd; ənd] [begd]
it **is** **as** **though** **you** **went** **to** **the** **doors** **of** **the** **grammarian** **and** **begged**
它 是 作为 尽管 你 去 到 这 门 的 这 语法学家 和 乞求
[hɪm] ,
him ,
他 ,

这就好像你跑到语法学家的门口苦苦哀求他一样。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] ,
although **you** **had** **never** **made** **a** **study** **of** **the** **art** ,
虽然 你 有 绝不 制成 一个 学习 的 这 艺术 ,

尽管你从未研究过这门艺术，

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː; jʊ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð]
to **give** **you** **a** **knowledge** **of** **grammar** **which** **would** **enable** **you** **forthwith**
到 给 你 一个 知识 的 语法 哪个 会 使能够 你 立即
[tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grə'meəriən] .
to **do** **the** **business** **of** **a** **grammarian** .
到 做 这 商业 的 一个 语法学家 .

使你掌握语法知识，从而能够立即从事语法学家的工作。

[waɪl] [ai] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , ['prɑːdɪkəs] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['juːθfl]
While **I** **was** **speaking** , **Prodicus** **was** **preparing** **to** **retaliate** **upon** **his** **youthful**
尽管 我 曾是 请讲 , 普罗狄克斯 曾是 准备 到 报复 之上 他的 青春
[ə'seɪlənt] ,
assailant ,
袭击者 ,

在我说话的时候，普罗狄克斯正准备报复那个年轻的袭击者。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [meɪd] [juːz] ;
intending **to** **employ** **the** **argument** **of** **which** **you** **have** **just** **made** **use** ;
意图 到 采用 这 争论 的 哪个 你 有 只是 制成 使用 ;

打算采用你刚才使用的论点；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒfəd] [ə; eɪ]
for **he** **was** **annoyed** **to** **have** **it** **supposed** **that** **he** **offered** **a**
为了 他 曾是 恼怒 到 有 它 据称 那 他 提供 一个
[veɪn] [preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] .
vain **prayer** **to** **the** **Gods** .
徒劳 祷告 到 这 神 .

因为他很恼火别人认为他向神灵做了徒劳的祈祷。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə]
But the master of the gymnasium came to him and begged him to
但 这 掌握 的 这 健身房 来了 到 他 和 乞求 他 到
[liːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [juːðz] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
leave because he was teaching the youths doctrines which were
离开 因为 他 曾是 教学 这 青年 教义 哪个 是
[ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
unsuited to them ,
不合适 到 他们 ,

但是体育馆馆长找到他，恳求他离开，因为他教给年轻人的教义并不适合他们。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and therefore bad for them .
和 所以 坏的 为了 他们 .

因此对他们不利。

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)]
I have told you this because I want you to understand how men are
我 有 讲述 你 这 因为 我 想 你 到 理解 如何 男人 是
['sɜːkəmstænst] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [fə'lɒsəfi] .
circumstanced in regard to philosophy .
情境 在 看待 到 哲学 .

我告诉你这些，是因为我想让你了解男性在哲学方面所处的境地。

[hæd; həd]['prɑːdɪkəs] [biːn] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [sed] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʊd]
Had Prodicus been present and said what you have said , the audience would
有 普罗狄克斯 到过 展示 和 说 什么 你 有 说 , 这 观众 会
[hæv; həv] [θɔːt] [hɪm] ['reɪvɪŋ] ,
have thought him raving ,
有 想法 他 狂言 ,

如果普罗狄克斯在场并说出你所说的这些话，听众会认为他疯了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .
and he would have been ejected from the gymnasium .
和 他 会 有 到过 被弹出 从 这 健身房 .

他会被赶出体育馆。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['ɑːgjuːd] [səʊ] ['eksələntli] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]['əʊnli] [pə'sweɪdɪd]
But you have argued so excellently well that you have not only persuaded
但 你 有 争论 所以 非常出色 出色地 那 你 有 不是 仅有的 被说服
[jɔː(r); jə(r)] ['hɪərə(r)] ,
your hearers ,
你的 听众 ,

但是你的论证非常出色，不仅说服了听众，

[bʌt; bət][hæv; həv] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] .
but have brought your opponent to an agreement .
但 有 带来 你的 对手 到 一个 协议 .

但你已经促使你的对手达成协议。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [kɔːts] , [ɪf] [tuː] ['wɪtnəsiz] ['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [fækt] ,
For just as in the law courts , if two witnesses testify to the same fact ,
为了 只是 作为 在 这 法律 法院 , 如果 二 证人 作证 到 这 相同的 事实 ,

就像在法庭上一样，如果两个证人就同一事实作证，

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɒnɪst] ['feləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [rəʊg] ,
one of whom seems to be an honest fellow and the other a rogue ,
一 的 谁 似乎 到 是 一个 诚实的 同伴 和 这 其他 一个 流氓 ,

其中一人似乎是诚实的人，另一人则是无赖。

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊg] ['ɒf(ə)n][hæz; həz][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] -
the testimony of the rogue often has the contrary effect on the judges '
这 见证 的 这 流氓 经常 有 这 相反 影响 在 这 法官 -
[maɪndz][tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] ,
minds to what he intended ,
思想 到 什么 他 故意的 ,

无赖的证词往往会对法官产生与他预期相反的影响。

[waɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['evɪdəns] [ɪf] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɒnɪst] [mæn][æt; ət][wʌns] [straɪks] [ðem; ðəm][æz; əz]
while the same evidence if given by the honest man at once strikes them as
尽管 这 相同的 证据 如果 给定 经过 这 诚实的 男人 在 一次 罢工 他们 作为
['pɜ:fɪktli] [tru:] .
perfectly true .
完美 真的 .

而同样的证据，如果是由诚实的人提供的，他们立刻就会觉得完全正确。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] [ə'baʊt] [jɔ:'self]
And probably the audience have something of the same feeling about yourself
和 大概 这 观众 有 某物 的 这 相同的 感觉 关于 你自己
[ænd; ənd]['prɑ:dɪkəs] ;
and Prodicus ;
和 普罗狄克斯 ;

观众可能对你和普罗狄克斯也有类似的感觉；

[ðeɪ] [θɪŋk] [hɪm][ə; eɪ] ['sɒfɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brægət] ,
they think him a Sophist and a braggart ,
他们 思考 他 一个 诡辩家 和 一个 自吹自擂者 ,

他们认为他是个诡辩家和吹牛大王。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:d] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['kɜ:təsi] [ænd; ənd] [wɜ:θ] .
and regard you as a gentleman of courtesy and worth .
和 看待 你 作为 一个 绅士 的 礼貌 和 值得 .

并将您视为一位彬彬有礼、品德高尚的绅士。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
For they do not pay attention to the argument so much as to the
为了 他们 做 不是 支付 注意力 到 这 争论 所以 很多 作为 到 这
['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:kə(r)] .
character of the speaker .
特点 的 这 扬声器 .

因为他们关注的不是论点本身，而是说话者的品格。

[bʌt; bət]['tru:li] , ['sɒkrəti:z] , [sed] [,erə'sistrətəs] , [ðəʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]['dʒəʊkɪŋ] ,
But truly , Socrates , said Erasistratus , though you may be joking ,
但 真的 , 苏格拉底 , 说 埃拉西斯特拉图斯 , 尽管 你 可能 是 开玩笑 ,

“但是，苏格拉底，”埃拉西斯特拉图斯说，“虽然你可能是在开玩笑，但说真的……”

['kraɪtiəs] [dʌz] [si:m] [tu:; tə][,em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [weɪt] .
Critias does seem to me to be saying something which is of weight .
批评 做 似乎 到 我 到 是 说 某物 哪个 是 的 重量 .

克里提亚斯的话似乎很有分量。

['sɒkrəti:z] : [ai][,eɪ 'em][ɪn] [prə'faʊnd] ['ɜ:nɪst] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] .
SOCRATES : I am in profound earnest , I assure you .
苏格拉底 : 我 是 在 深刻的 认真 , 我 保证 你 .

苏格拉底：我向你保证，我是极其认真的。

[bʌt; bət] [waɪ] , [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɑ:gjumənt] [səʊ] ['prɪtɪli] ,
But why , as you have begun your argument so prettily ,
但 为什么 , 作为 你 有 开始 你的 争论 所以 漂亮 ,

但是，既然你的论点开头写得如此精彩，为什么……

[duː; də][juː; jʊ][nɒt][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði][rest] ?
do you not go on with the rest ?
做 你 不是 去 在 和 这 休息 ?

你不继续做剩下的事吗?

[ðeə(r)][ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] ['lækɪŋ] ,
There is still something lacking ,
那里 是 仍然 某物 缺乏 ,

仍然缺少些什么,

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'griːd] [ðæt] ([welθ]) [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tuː; tə][sʌm; səm][ænd; ənd][æn; ən]['iːv(ə)l] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
now you have agreed that (wealth) is a good to some and an evil to others .
现在 你 有 同意 那 (财富) 是 一个 好的 到 一些 和 一个 邪恶的 到 其他的 .

现在你们已经认同,(财富)对某些人来说是好事,对另一些人来说是坏事。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [welθ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ,
It remains to enquire what constitutes wealth ; for unless you know this ,
它 遗迹 到 查询 什么 构成 财富 ; 为了 除非 你 知道 这 ,

接下来需要探究的是,财富的构成要素是什么;因为除非你明白这一点,

[juː; jʊ] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][æn; ən]['iːv(ə)l] .
you cannot possibly come to an understanding as to whether it is a good or an evil .
你 不能 可能 来 到 一个 理解 作为 到 无论 它 是 一个 好的 或者 一个 邪恶的 .

你不可能就它是善还是恶达成共识。

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] :
I am ready to assist you in the enquiry to the utmost of my power :
我 是 准备好 到 协助 你 在 这 询问 到 这 极致 的 我的 力量 :

我愿竭尽全力协助您进行调查:

[bʌt; bət][fɜːst] [let] [hɪm] [huː] [ə'fɜːmz] [ðæt] ['rɪtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] , [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] ,
but first let him who affirms that riches are a good , tell us what ,
但 第一的 让 他 WHO 肯定 那 财富 是 一个 好的 , 告诉 我们 什么 ,

但首先,让那位认为财富是善的人告诉我们,财富究竟是什么?

[ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [ɪz] [welθ] .
in his opinion , is wealth .
在 他的 观点 , 是 财富 .

在他看来,这就是财富。

[ˌerə'sistrətəs] :
ERASISTRATUS :
埃拉西斯特拉图斯 :

埃拉西斯特拉图斯:

[ɪn'diːd] , ['sɒkrətiːz] , [ai][hæv; həv][nəʊ]['nəʊʃ(ə)n][ə'baʊt] [welθ] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [wɪtʃ] [men] ['kɒmənli] [hæv; həv] .
Indeed , Socrates , I have no notion about wealth beyond that which men commonly have .
的确 , 苏格拉底 , 我 有 不 概念 关于 财富 超过 那 哪个 男人 通常 有 .

苏格拉底,的确,除了人们通常拥有的财富之外,我对财富一无所知。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [welθ] [ɪz][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] ['mʌni] ([kəm'peə(r)]['ærɪst] .
I suppose that wealth is a quantity of money (compare Arist .
我 认为 那 财富 是 一个 数量 的 钱 (比较 艺术家 .

我认为财富是指金钱的数量(参见阿里斯特)。

[pɒl] .) ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [ai][ɪ'mædʒɪn] , [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['kraɪtiəs] - [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
Pol .) ; and this , I imagine , would also be Critias ' definition .
政治 .) ; 和 这 , 我 想象 , 会 还 是 批评 - 定义 .

Pol.)；我想，这应该也是克里提亚斯的定义。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] , [wɒt] [ɪz] ['mʌni] ?
SOCRATES : Then now we have to consider , What is money ?
苏格拉底 : 然后 现在 我们 有 到 考虑 , 什么 是 钱 ?

苏格拉底：那么现在我们必须思考，什么是金钱?

[ɔː(r)] [els] ['leɪtə(r)][ɒn][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]['dɪfə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Or else later on we shall be found to differ about the question .
或者 别的 之后 在 我们 将 是 成立 到 不同 关于 这 问题 .

否则，以后我们会在这个问题上产生分歧。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] [juːz] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .
For instance , the Carthaginians use money of this sort .
为了 实例 , 这 迦太基人 使用 钱 的 这 种类 .

例如，迦太基人就使用这种货币。

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['steɪtə(r)] [ɪz] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['leðə(r)] :
Something which is about the size of a stater is tied up in a small piece of leather :
某物 哪个 是 关于 这 尺寸 的 一个 状态 是 系 向上 在 一个 小的 片 的 皮革 :

一个大小和一枚硬币差不多的东西用一小块皮革包了起来：

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [bʌt; bət][ðə; ði] [m'eɪkəz] .
what it is , no one knows but the makers .
什么 它 是 , 不 一 知道 但 这 制造商 .

除了制造者之外，没有人知道它究竟是什么。

[ə; eɪ] [siːl] [ɪz][nekst][set][ə'pɒn][ðə; ði] ['leðə(r)] , [wɪtʃ] [ðen] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,
A seal is next set upon the leather , which then passes into circulation ,
一个 海豹 是 下一个 放 之上 这 皮革 , 哪个 然后 通过 进入 循环 ,

接下来，在皮革上加盖印章，然后皮革便投入流通。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [ɪz] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][best] [ɒf] .
and he who has the largest number of such pieces is esteemed the richest and best off .
和 他 WHO 有 这 最大 数字 的 这样的 件 是 尊敬的 这 最富有的 和 最好的 离开 .

拥有这类物品最多的人被认为是最富有、最幸福的人。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] ['eni][wʌn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][hæd; həd][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kɔɪnz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [w'ɛlθɪɛ] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['meni] ['peb(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] .
And yet if any one among us had a mass of such coins he would be no wealthier than if he had so many pebbles from the mountain .
和 然而 如果 任何 一 之中 我们 有 一个 大量的 的 这样的 硬币 他 会 是 不 更富有 比 如果 他 有 所以 许多 鹅卵石 从 这 山 .

然而，即使我们当中有人拥有大量的这种硬币，他的财富也不会比拥有这么多山上的鹅卵石多。

[æt; ət] [ˌlæsi'diːmən] , [ə'gen] , [ðeɪ] [juːz]['aɪən][baɪ] [weɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['rendəd] ['juːsləs] :
At Lacedaemon , again , they use iron by weight which has been rendered useless :
在 拉塞达蒙 , 再次 , 他们 使用 铁 经过 重量 哪个 有 到过 渲染 无用 :

在拉凯代蒙，他们仍然按重量使用已经失效的铁：

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['aɪən][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
and he who has the greatest mass of such iron is thought to be the
和 他 WHO 有 这 最 大量的 的 这样的 铁 是 想法 到 是 这
['rɪtʃɪst] ,
richest ,
最富有的 ,

拥有最多铁的人被认为是最富有的。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌels'weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['væljuː] .
although elsewhere it has no value .
虽然 别处 它 有 不 价值 .

虽然在其他地方它毫无价值。

[ɪn][ˌiːθi'əʊpiə] [ɪn'greɪvd] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌlæsidi'məuniən] [kʊd; kəd]
In Ethiopia engraved stones are employed , of which a Lacedaemonian could
在 埃塞俄比亚 刻 石头 是 受雇 , 的 哪个 一个 拉塞达蒙 可以
[meɪk] [nəʊ][juːz] .
make no use .
制作 不 使用 .

埃塞俄比亚人使用刻有铭文的石头，而拉凯代蒙人却无法使用这种石头。

[wʌns] [mɔː(r)] ,
Once more ,
一次 更多的 ,

再次，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nəʊmæd] ['sɪθɪən] [ə; eɪ][mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [wʊd] [nɒt]
among the Nomad Scythians a man who owned the house of Polytion would not
之中 这 游牧民族 斯基泰人 一个 男人 WHO 拥有 这 房子 的 - 会 不是
[biː; bi] [θɔːt] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][wʌn] [huː] [pə'zest] [maʊnt] [laɪkəbɛtəs] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] .
be thought richer than one who possessed Mount Lycabettus among ourselves .
是 想法 更富有 比 一 WHO 拥有 山 利卡维图斯 之中 我们自己 .

在游牧的斯基泰人眼中，拥有波利提翁山的人，在我们看来，还不如拥有利卡维托斯山的人富有。

[ænd; ənd] ['klɪəli] [ðəʊz] [θɪŋz] ['kænɒt] [ɔːl][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [pə'zeʃənz] ;
And clearly those things cannot all be regarded as possessions ;
和 清楚地 那些 事物 不能 全部 是 认为 作为 财产 ;

显然，这些东西不能都被视为财产；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] [pə'zesə] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [rɪtʃə] [ˌðeə'baɪ] : [bʌt; bət]
for in some cases the possessors would appear none the richer thereby : but
为了 在 一些 案例 这 拥有者 会 出现 没有任何 这 更富有 从而 : 但
,
,
,

因为在某些情况下，拥有者似乎并不会因此而变得更富有：但是，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [θɔːt] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi]
as I was saying , some one of them is thought in one place to be
作为 我 曾是 说 , 一些 一 的 他们 是 想法 在 一 地方 到 是
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

正如我刚才所说，在某些地方，它们中的一些被认为是金钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['welθi] , [ˌweər'æz] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs]
and the possessors of it are the wealthy , whereas in some other place
和 这 拥有者 的 它 是 这 富裕 , 然而 在 一些 其他 地方
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['mʌni] ,
it is not money ,
它 是 不是 钱 ,

拥有它的人是富人，而在某些地方，它却不是金钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][kən'fɜː(r)] [welθ] ; [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['stændəd]
and the ownership of it does not confer wealth ; just as the standard
和 这 所有权 的 它 做 不是 授予 财富 ; 只是 作为 这 标准
[ɒv; əv]['mɒrəlz] ['veəriz] ,
of morals varies ,
的 德 变化 ,

拥有它本身并不能带来财富；正如道德标准因人而异一样，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə][sʌm; səm] [men] [ɪz] [dɪs'ɒnərəbl] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
and what is honourable to some men is dishonourable to others .
和 什么 是 光荣的 到 一些 男人 是 不光彩的 到 其他的 .

有些人眼中的光荣之举，在另一些人眼中却是不光彩的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [waɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][bʌt; bət][nɒt]
And if we wish to enquire why a house is valuable to us but not
和 如果 我们 希望 到 查询 为什么 一个 房子 是 有价值的 到 我们 但 不是
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪθɪən] ,
to the Scythians ,
到 这 斯基泰人 ,

如果我们想探究为什么房子对我们来说很有价值，但对斯基泰人来说却没有价值，

[ɔː(r)] [waɪ] [ðə; ði] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] ['væljuː] ['leðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːθləs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
or why the Carthaginians value leather which is worthless to us ,
或者 为什么 这 迦太基人 价值 皮革 哪个 是 毫无价值 到 我们 ,

或者说，为什么迦太基人珍视对我们来说毫无价值的皮革？

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌlæsidi'məuniən] [faɪnd] [welθ] [ɪn]['aɪən][ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][nɒt] ,
or the Lacedaemonians find wealth in iron and we do not ,
或者 这 拉凯代蒙人 寻找 财富 在 铁 和 我们 做 不是 ,

或者说，拉凯代蒙人从铁中发现了财富，而我们没有。

[kæn; kən][wiː; wi][nɒt] [get] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz] [ðɪs] : [wʊd] [æn; ən]
can we not get an answer in some such way as this : Would an
能 我们 不是 得到 一个 回答 在 一些 这样的 方式 作为 这 : 会 一个
[ə'θiːniən] ,
Athenian ,
雅典 ,

我们能否通过这样的方式得到答案：一位雅典人会……

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['tælənts] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [wɪtʃ] [laɪ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['ægərə]
who had a thousand talents weight of the stones which lie about in the Agora
WHO 有 一个 千 天赋 重量 的 这 石头 哪个 说谎 关于 在 这 集市
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːpəs] ,
and which we do not employ for any purpose ,
和 哪个 我们 做 不是 采用 为了 任何 目的 ,

他拥有价值一千塔兰特的石头，这些石头散落在集市广场上，我们并没有将它们用于任何用途。

[biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eni][ðə; ði] [rɪtʃə] ?
be thought to be any the richer ?
是 想法 到 是 任何 这 更富有 ?

会被认为更富有吗？

[ˌerə'sistrətəs] :
ERASISTRATUS :
埃拉西斯特拉图斯 :

埃拉西斯特拉图斯：

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [səʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
He certainly would not appear so to me .
他 当然 会 不是 出现 所以 到 我 .

在我看来，他肯定不是这样的。

['sɒkrəti:z] : [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] [weɪt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['preʃəs]
SOCRATES : But if he possessed a thousand talents weight of some precious
苏格拉底 : 但 如果 他 拥有 一个 千 天赋 重量 的 一些 宝贵的
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,

苏格拉底：但是，如果他拥有价值一千他连得的宝石，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] ?
we should say that he was very rich ?
我们 应该 说 那 他 曾是 非常 富有的 ?

我们应该说他非常富有吗?

[,erə'sistrətəs] : [ɒv; əv] [kɔ:s] .
ERASISTRATUS : Of course .
埃拉西斯特拉图斯 : 的 课程 .

埃拉西斯特拉图斯：当然。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ɪz] ['ju:sləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ju:sf(ə)l] ?
The reason is that the one is useless and the other useful ?
这 原因 是 那 这 一 是 无用 和 这 其他 有用 ?

原因在于一个没用，另一个有用?

[,erə'sistrətəs] :
ERASISTRATUS :
埃拉西斯特拉图斯 :

埃拉西斯特拉图斯：

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪθɪən] [ə; eɪ] [haʊs] [hæz; həz] [nəʊ] ['vælju:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
And in the same way among the Scythians a house has no value because
和 在 这 相同的 方式 之中 这 斯基泰人 一个 房子 有 不 价值 因为
[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ju:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haʊs] ,
they have no use for a house ,
他们 有 不 使用 为了 一个 房子 ,

同样，在斯基泰人眼中，房子毫无价值，因为他们不需要房子。

[nɔ:(r)] [wʊd] [ə; eɪ] ['sɪθɪən] [set] [səʊ] [mʌtʃ] [stɔ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz] [ɒn]
nor would a Scythian set so much store on the finest house in the world as on
也不 会 一个 斯基泰人 放 所以 很多 店铺 在 这 最好的 房子 在 这 世界 作为 在
[ə; eɪ] ['leðə(r)] [kəʊt] ,
a leather coat ,
一个 皮革 外套 ,

斯基泰人也不会像看重一件皮衣那样看重世界上最漂亮的房子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ju:z] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
because he could use the one and not the other .
因为 他 可以 使用 这 一 和 不是 这 其他 .

因为他可以用其中一个而不用另一个。

[ɔː(r)] [ə'gen] , [ðə; ði] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] ['kɔɪnɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [welθ] [ɪn] ['aʊə(r)] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
Or again , the Carthaginian coinage is not wealth in our eyes , for we could
或者 再次 , 这 迦太基 铸币 是 不是 财富 在 我们的 眼睛 , 为了 我们 可以
[nɒt] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
not employ it ,
不是 采用 它 ,

或者说，迦太基的货币在我们眼中算不上财富，因为我们无法使用它。

[æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] ['sɪlvə(r)] , [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] ,
as we can silver , to procure what we need ,
作为 我们 能 银 , 到 采购 什么 我们 需要 ,

因为我们可以买到白银，用来获取我们所需的东西。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
and therefore it is of no use to us .
和 所以 它 是 的 不 使用 到 我们 .

因此，它对我们没有任何用处。

[ˌerə'sistrətəs] : [truː] .
ERASISTRATUS : True .
埃拉西斯特拉图斯 : 真的 .

埃拉西斯特拉图斯：正确。

['sɒkrətiːz] : [wɒt] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [ɪz] [welθ] ,
SOCRATES : What is useful to us , then , is wealth ,
苏格拉底 : 什么 是 有用 到 我们 , 然后 , 是 财富 ,

苏格拉底：那么，对我们有用的就是财富了。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪz] [nɒt] [welθ] ?
and what is useless to us is not wealth ?
和 什么 是 无用 到 我们 是 不是 财富 ?

对我们来说无用的，并非财富?

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , ['sɒkrətiːz] ? [sed] - , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .
But how do you mean , Socrates ? said Eryxias , interrupting .
但 如何 做 你 意思是 , 苏格拉底 ? 说 - , 打断 .

“可是，苏格拉底，你这话是什么意思呢? ”埃里西亚斯打断道。

[duː; də] [wiː; wi] [nɒt] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['vaɪələns] (?
Do we not employ in our intercourse with one another speech and violence (?
做 我们 不是 采用 在 我们的 交往 和 一 其他 演讲 和 暴力 (?

我们彼此交往时难道不使用言语和暴力吗?

) [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ?
) and various other things ?
) 和 各种各样的 其他 事物 ?

以及其他各种事情?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [welθ] .
These are useful and yet they are not wealth .
这些 是 有用 和 然而 他们 是 不是 财富 .

这些物品很有用，但它们并非财富。

['sɒkrətiːz] : ['klɪəli] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [jet] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [wɒt] [ɪz] [welθ] ?
SOCRATES : Clearly we have not yet answered the question , What is wealth ?
苏格拉底 : 清楚地 我们 有 不是 然而 回答 这 问题 , 什么 是 财富 ?

苏格拉底：显然我们还没有回答“什么是财富? ”这个问题。

[ðæt] [welθ] [mʌst; məst][biː; bi]['juːsf(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [welθ] [æt; ət][ɔːl] , — [ðʌs] [mʌtʃ] [ɪz]
That wealth must be useful , to be wealth at all , — thus much is
那 财富 必须 是 有用 , 到 是 财富 在 全部 , — 因此 很多 是
[ək'nɒlɪdʒd] [baɪ] ['evri] [wʌn] .
acknowledged by every one .
已确认 经过 每一个 一 .

财富必须有用，才能称之为财富——这一点人人都认同。

[bʌt; bət] [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] [ɪz] [welθ] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl] [θɪŋz] ?
But what particular thing is wealth , if not all things ?
但 什么 特别的 事物 是 财富 , 如果 不是 全部 事物 ?

如果财富不是万物，那么它究竟是什么呢?

[let] [ˌjuː 'es] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] ;
Let us pursue the argument in another way ;
让 我们 追求 这 争论 在 其他 方式 ;

让我们换个角度来探讨这个问题;

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [pə'hæps] [faɪnd] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] .
and then we may perhaps find what we are seeking .
和 然后 我们 可能 也许 寻找 什么 我们 是 寻求 .

然后我们或许就能找到我们所寻找的东西。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [hæz; həz][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
What is the use of wealth , and for what purpose has the possession
什么 是 这 使用 的 财富 , 和 为了 什么 目的 有 这 拥有
[ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [biːn] [ɪn'ventɪd] ,
of riches been invented ,
的 财富 到过 发明 ,

财富有何用处？拥有财富的意义何在?

— [ɪn][ðə; ði] [sens] , [ai] [miːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [drʌgz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kjʊə(r)]
— in the sense , I mean , in which drugs have been discovered for the cure
— 在 这 感觉 , 我 意思是 , 在 哪个 药物 有 到过 发现 为了 这 治愈
[ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ?
of disease ?
的 疾病 ?

——我的意思是，从哪个意义上讲，已经发现了哪些可以治疗疾病的药物?

[pə'hæps] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [meɪ] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Perhaps in this way we may throw some light on the question .
也许 在 这 方式 我们 可能 扔 一些 光 在 这 问题 .

或许这样我们能对这个问题有所启发。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][klɪə(r)] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [welθ] [mʌst; məst][biː; bi]['juːsf(ə)l] ,
It appears to be clear that whatever constitutes wealth must be useful ,
它 出现 到 是 清除 那 任何 构成 财富 必须 是 有用 ,

很显然，构成财富的任何东西都必须是有用的。

[ænd; ənd] [ðæt] [welθ] [ɪz][wʌn] [klɑːs] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]
and that wealth is one class of useful things ; and now we have to
和 那 财富 是 一 班级 的 有用 事物 ; 和 现在 我们 有 到
[ɪn'kwaɪə(r)] ,
enquire ,
查询 ,

而财富只是有用之物的一种；现在我们必须探究，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [welθ] ?
What is the use of those useful things which constitute wealth ?
什么 是 这 使用 的 那些 有用 事物 哪个 构成 财富 ?

那些构成财富的有用物品有什么用呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] ['prɒbəbli] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːz] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
For all things probably may be said to be useful which we use in production ,
为了 全部 事物 大概 可能 是 说 到 是 有用 哪个 我们 使用 在 生产 ,

凡是我们生产中使用的物品，大概都可以说是有用的。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] ,
just as all things which have life are animals ,
只是 作为 全部 事物 哪个 有 生活 是 动物 ,

凡是有生命的事物都是动物，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] - [mæn] . -
but there is a special kind of animal which we call ' man . '
但 那里 是 一个 特别的 种类 的 动物 哪个 我们 称呼 - 男人 . -

但有一种特殊的动物，我们称之为“人”。

[naʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌjuː 'es] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Now if any one were to ask us , What is that of which ,
现在 如果 任何 一 是 到 问 我们 , 什么 是 那 的 哪个 ,

现在，如果有人问我们，那是什么，

[ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɒnt] ['medsn; 'medɪsn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
if we were rid , we should not want medicine and the instruments
如果 我们 是 摆脱 , 我们 应该 不是 想 药品 和 这 仪器
[ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] ,
of medicine ,
的 药品 ,

如果我们摆脱了疾病，我们就不应该需要药物和医疗器械。

[wiː; wi] [mait] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [dɪ'ziːz] [wɜː(r); wə(r)] ['æbsənt] [frɒm; frəm]
we might reply that this would be the case if disease were absent from
我们 可能 回复 那 这 会 是 这 案件 如果 疾病 是 缺席的 从
['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['aɪðə(r)] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] [ɔː(r)] [went] [ə'weɪ] [ə'gen]
our bodies and either never came to them at all or went away again
我们的 身体 和 任何一个 绝不 来了 到 他们 在 全部 或者 去 离开 再次
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ;
as soon as it appeared ;
作为 很快 作为 它 出现 ;

我们可能会回答说，如果疾病不在我们的身体里，要么根本不会发生在我们身上，要么一出现就消失了，那么情况就会是这样；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [kən'kluːd] [ðæt] ['medsn; 'medɪsn] [ɪz] [ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['juːsf(ə)l]
and we may therefore conclude that medicine is the science which is useful
和 我们 可能 所以 结束 那 药品 是 这 科学 哪个 是 有用
[fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .
for getting rid of disease .
为了 获得 摆脱 的 疾病 .

因此我们可以得出结论，医学是一门用于消除疾病的科学。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɑːskt] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]
But if we are further asked , What is that from which , if we were
但 如果 我们 是 更远 问 , 什么 是 那 从 哪个 , 如果 我们 是
[friː] ,
free ,
自由的 ,

但如果进一步问我们，如果我们获得自由，我们究竟要摆脱什么？

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [welθ] ?
we should have no need of wealth ?
我们 应该 有 不 需要 的 财富 ?

我们是否应该不需要财富?

[kæn; kən][wiː; wi] [ɡɪv] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] ?
can we give an answer ?
能 我们 给 一个 回答 ?

我们能给出答案吗?

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] , [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [ˌriː'steɪt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðʌs] :
If we have none , suppose that we restate the question thus :
如果 我们 有 没有任何 , 认为 那 我们 重申 这 问题 因此 :

如果没有答案，假设我们这样重新表述问题:

— [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔː(r)] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [jet] ['sʌfə(r)]['naɪðə(r)]['hʌŋɡə(r)] [nɔː(r)] [θɜːst] ,
— If a man could live without food or drink , and yet suffer neither hunger nor thirst ,
— 如果 一个 男人 可以 居住 没有 食物 或者 喝 , 和 然而 遭受 两者都不 饥饿 也不 口渴 ,

—如果一个人可以不吃不喝，却既不感到饥饿也不感到口渴，

[wʊd] [hiː; hi] [wɒnt] ['aɪðə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [niːdz] ?
would he want either money or anything else in order to supply his needs ?
会 他 想 任何一个 钱 或者 任何事物 别的 在 命令 到 供应 他的 需求 ?

他想要钱还是其他什么东西来满足自己的需求?

- :
ERYXIAS :
- :

埃里希亚斯:

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .
He would not .
他 会 不是 .

他不会的。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ðɪs] [ə'plai] [ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] ?
SOCRATES : And does not this apply in other cases ?
苏格拉底 : 和 做 不是 这 申请 在 其他 案例 ?

苏格拉底：难道这不也适用于其他情况吗?

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [stænd][ɪn] [niːd] ,
If we did not want for the service of the body the things of which we now stand in need ,
如果 我们 做过 不是 想 为了 这 服务 的 这 身体 这 事物 的 哪个 我们 现在 站立 在 需要 ,

如果我们不为身体所需而缺乏现在我们所需要的东西，

[ænd; ənd] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɒdɪli] [sen'seiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnpə'siːvd] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,
and heat and cold and the other bodily sensations were unperceived by us ,
和 热 和 寒冷的 和 这 其他 身体上的 感觉 是 未被察觉的 经过 我们 ,

我们感觉不到冷热以及其他身体感觉。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz][ɪn] [ðɪs] [səʊ] - [kɔːld] [welθ] , [ɪf] [nəʊ][wʌn] , [ðæt] [ɪz] ,
there would be no use in this so - called wealth , if no one , that is ,
那里 会 是 不 使用 在 这 所以 - 称为 财富 , 如果 不 一 , 那 是 ,

如果没有人使用，这些所谓的财富就毫无用处。

[hæd; həd] ['eni] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [naʊ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ɪn]
had any necessity for those things which now make us wish for wealth in
有 任何 必要性 为了 那些 事物 哪个 现在 制作 我们 希望 为了 财富 在
['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]
order that we may satisfy the desires and needs of the body in respect of
命令 那 我们 可能 满足 这 欲望 和 需求 的 这 身体 在 尊重 的
['aʊə(r)] ['veəriəs] ['wɒnts] .
our various wants .
我们的 各种各样的 想要 .

我们过去是否需要那些让我们渴望财富的东西，以便满足我们身体的各种欲望和需求？

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['ministə] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
And therefore if the possession of wealth is useful in ministering to our
和 所以 如果 这 拥有 的 财富 是 有用 在 服侍 到 我们的
['bɒdɪli] ['wɒnts] ,
bodily wants ,
身体上的 想要 ,

因此，如果拥有财富有助于满足我们的生理需求，

[ænd; ənd] ['bɒdɪli] ['wɒnts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [niːd] [welθ] ,
and bodily wants were unknown to us , we should not need wealth ,
和 身体上的 想要 是 未知 到 我们 , 我们 应该 不是 需要 财富 ,

我们当时并不知道肉体的欲望，所以我们也不需要财富。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [welθ] .
and possibly there would be no such thing as wealth .
和 可能 那里 会 是 不 这样的 事物 作为 财富 .

或许根本就不会有财富这种东西。

- : ['klɪəli] [nɒt] .
ERYXIAS : Clearly not .
- : 清楚地 不是 .

埃里西亚斯：显然不是。

['sɒkrətiːz] : [ðen] ['aʊə(r)] [kən'kluːʒn] [ɪz] , [æz; əz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] , [ðæt] [welθ] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['juːsf(ə)l]
SOCRATES : Then our conclusion is , as would appear , that wealth is what is useful
苏格拉底 : 然后 我们的 结论 是 , 作为 会 出现 , 那 财富 是 什么 是 有用
[tuː; tə] [ðɪs] [end] ?
to this end ?
到 这 结尾 ?

苏格拉底：那么，我们的结论似乎是，财富对实现这一目标有用？

- [wʌns] [mɔː(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'sent] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːgjumənt] [kən'sɪdərəbli] ['trʌbld]
Eryxias once more gave his assent , but the small argument considerably troubled
- 一次 更多的 给予 他的 同意 , 但 这 小的 争论 相当 麻烦
[hɪm] .
him .
他 .

埃里希亚斯再次表示同意，但这个小小的争论却让他十分烦恼。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
SOCRATES : And what is your opinion about another question :
苏格拉底 : 和 什么 是 你的 观点 关于 其他 问题 :

苏格拉底：那么你对另一个问题有什么看法？

— [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [æt; ət]
— Would you say that the same thing can be at one time useful and at
— 会 你 说 那 这 相同的 事物 能 是 在 一 时间 有用 和 在
[ə'nʌðə(r)] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] ?
another useless for the production of the same result ?
其他 无用 为了 这 生产 的 这 相同的 结果 ?

—您是否认为同一事物在产生同一结果时，有时有用，有时却没用？

- :
ERYXIAS :
- :

埃里希亚斯：

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][prə'djuːs] [ðə; ði]
I cannot say more than that if we require the same thing to produce the
我 不能 说 更多的 比 那 如果 我们 要求 这 相同的 事物 到 生产 这
[seɪm] [rɪ'zʌlt] ,
same result ,
相同的 结果 ,

如果要求同样的条件才能产生同样的结果，那我只能说这么多了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ; [ɪf] [nɒt] , [nɒt] .
then it seems to me to be useful ; if not , not .
然后 它 似乎 到 我 到 是 有用 ; 如果 不是 , 不是 .

如果有用，我觉得就有用；如果没有用，那就没用。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['faɪə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['breɪz(ə)n]['stætʃuː] ,
SOCRATES : Then if without the aid of fire we could make a brazen statue ,
苏格拉底 : 然后 如果 没有 这 援助 的 火 我们 可以 制作 一个 厚颜无耻 雕像 ,

苏格拉底：那么，如果我们不用火也能铸造一座铜像，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɒnt] ['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ,
we should not want fire for that purpose ; and if we did not want it ,
我们 应该 不是 想 火 为了 那 目的 ; 和 如果 我们 做过 不是 想 它 ,

我们不应该为了那个目的而想要用火；如果我们不想用火，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
it would be useless to us ?
它 会 是 无用 到 我们 ?

这对我们来说毫无用处？

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːgjumənt] [ə'plaɪz] ['iːkwəli] [ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] .
And the argument applies equally in other cases .
和 这 争论 适用 同样地 在 其他 案例 .

这一论点同样适用于其他情况。

- : ['klɪəli] .
ERYXIAS : Clearly .
- : 清楚地 .

埃里西亚斯：显然。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And therefore conditions which are not required for the existence of a
和 所以 状况 哪个 是 不是 必需的 为了 这 存在 的 一个
[θɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
thing are not useful for the production of it ?
事物 是 不是 有用 为了 这 生产 的 它 ?

因此，对于事物存在而言并非必需的条件，对于该事物的生产也无益？

- : [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
ERYXIAS : Of course not .
- : 的 课程 不是 .

埃里希亚斯：当然不是。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪ'ðaʊt] [gəʊld][ɔ:(r)]['sɪlvə(r)][ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:; də][nɒt][ju:z][də'rektli]
And if without gold or silver or anything else which we do not use directly
和 如果 没有 金子 或者 银 或者 任何事物 别的 哪个 我们 做 不是 使用 直接地
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bɒdi][ɪn][ðə; ði][wei] [ðæt][wi:; wi][du:; də][fu:d][ænd; ənd][drɪŋk][ænd; ənd] ['bedɪŋ]
for the body in the way that we do food and drink and bedding
为了 这 身体 在 这 方式 那 我们 做 食物 和 喝 和 寝具
[ænd; ənd] ['haʊzɪz] ,
and houses ,
和 房屋 ,

如果没有金银或其他任何我们不直接用于身体的东西，就像我们用于食物、饮料、寝具和房屋的东西一样，

— [ɪf] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] [wi:; wi][kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ,
— if without these we could satisfy the wants of the body ,
— 如果 没有 这些 我们 可以 满足 这 想要 的 这 身体 ,

——如果没有这些，我们就能满足身体的欲望，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][tu:; tə][ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] ?
they would be of no use to us for that purpose ?
他们 会 是 的 不 使用 到 我们 为了 那 目的 ?

它们对我们实现这个目的毫无用处？

- : [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] .
ERYXIAS : They would not .
- : 他们 会 不是 .

埃里希亚斯：他们不会。

['sɒkrəti:z] : [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [welθ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
SOCRATES : They would no longer be regarded as wealth , because they are
苏格拉底 : 他们 会 不 更长 是 认为 作为 财富 , 因为 他们 是
['ju:sləs] ,
useless ,
无用 ,

苏格拉底：它们将不再被视为财富，因为它们毫无用处。

[ˌweər'æz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [welθ] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es][tu:; tə][əb'teɪn] [wɒt] [wɒz; wəz]['ju:sf(ə)l]
whereas that would be wealth which enabled us to obtain what was useful
然而 那 会 是 财富 哪个 已启用 我们 到 获得 什么 曾是 有用
[tu:; tə][ˌju: 'es] ?
to us ?
到 我们 ?

而那才是能够让我们获得对我们有用的东西的财富？

- : [əʊ] ['sɒkrəti:z] ,
ERYXIAS : O Socrates ,
- : 哦 苏格拉底 ,

埃律克西亚斯：哦，苏格拉底，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pə'sweɪd] [ˌem 'i:] [ðæt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]
you will never be able to persuade me that gold and silver and
你 将要 绝不 是 有能力的 到 说服 我 那 金子 和 银 和
['sɪmələ(r)] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [welθ] .
similar things are not wealth .
相似的 事物 是 不是 财富 .

你永远也无法说服我黄金、白银以及类似的东西不是财富。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['strɒŋli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
But I am very strongly of opinion that things which are useless to us
但 我 是 非常 强烈 的 观点 那 事物 哪个 是 无用 到 我们
[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [welθ] ,
are not wealth ,
是 不是 财富 ，

但我坚信，对我们无用的东西并非财富。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [juːz] ;
and that the money which is useful for this purpose is of the greatest use ;
和 那 这 钱 哪个 是 有用 为了 这 目的 是 的 这 最 使用 ；

而且，用于此目的的资金才是最有价值的；

[nɒt] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['juːsf(ə)l] [tə'wɔːdz] [laɪf] , [ɪf] [baɪ] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [kæn; kən]
not that these things are not useful towards life , if by them we can
不是 那 这些 事物 是 不是 有用 向 生活 ，如果 经过 他们 我们 能
[prə'kjʊə(r)] [welθ] .
procure wealth .
采购 财富 .

并不是说这些东西对生活没有用处，如果我们能通过它们获得财富的话。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] ?
SOCRATES : And how would you answer another question ?
苏格拉底 ： 和 如何 会 你 回答 其他 问题 ？

苏格拉底：那么，你会如何回答另一个问题呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [p'ɜːsənz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] , [huː] [tiːtʃ] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['græmə(r)] [ænd; ənd]
There are persons , are there not , who teach music and grammar and
那里 是 人 ， 是 那里 不是 ， WHO 教 音乐 和 语法 和
['ʌðə(r)] [aːts] [fɔː(r); fə(r)] [peɪ] ,
other arts for pay ,
其他 艺术 为了 支付 ，

确实有人以教授音乐、语法和其他艺术为生，并以此获得报酬，不是吗?

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'kjʊə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd] [ɪn] [niːd] ?
and thus procure those things of which they stand in need ?
和 因此 采购 那些 事物 的 哪个 他们 站立 在 需要 ？

从而获得他们所需的东西?

\- : [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
ERYXIAS : There are .
\- ： 那里 是 .

埃里希亚斯：有。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [baɪ] [ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'fes] , [ænd; ənd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]
SOCRATES : And these men by the arts which they profess , and in exchange
苏格拉底 ： 和 这些 男人 经过 这 艺术 哪个 他们 宣称 ， 和 在 交换
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ，

苏格拉底：这些人凭借他们所信奉的技艺，以及以此换取的报酬，

[əb'teɪn] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [laɪf] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd]
obtain the necessities of life just as we do by means of gold and
获得 这 必需品 的 生活 只是 作为 我们 做 经过 方法 的 金子 和
['sɪlvə(r)] ?
silver ?
银 ？

我们能否像用金银一样，通过其他方式获取生活必需品?

- : [truː] .
ERYXIAS : True .
- : 真的 .

ERYXIAS：没错。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [prə'kjʊə(r)][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz]
SOCRATES : Then if they procure by this means what they want for the purposes
苏格拉底 : 然后 如果 他们 采购 经过 这 方法 什么 他们 想 为了 这 目的
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

苏格拉底：那么，如果他们通过这种方式获得了他们生活所需，

[ðæt] [ɑːt] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] [tə'wɔːdz] [laɪf] ?
that art will be useful towards life ?
那 艺术 将要 是 有用 向 生活 ?

艺术对生活有用吗?

[fɔː(r); fə(r)][duː; də][wiː; wi][nɒt] [seɪ] [ðæt] ['sɪlvə(r)][ɪz]['juːsf(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
For do we not say that silver is useful because it enables us to
为了 做 我们 不是 说 那 银 是 有用 因为 它 启用 我们 到
[sə'plaɪ] ['aʊə(r)] ['bɒdɪli] [niːdz] ?
supply our bodily needs ?
供应 我们的 身体上的 需求 ?

我们说银子有用，不正是因为它能满足我们身体的需求吗?

- : [wiː; wi][duː; də] .
ERYXIAS : We do .
- : 我们 做 .

ERYXIAS：是的。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ɪf] [ðiːz] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] ['rekən] [ə'mʌŋ] [θɪŋz] ['juːsf(ə)l] ,
SOCRATES : Then if these arts are reckoned among things useful ,
苏格拉底 : 然后 如果 这些 艺术 是 估计 之中 事物 有用 ,

苏格拉底：那么，如果这些技艺被认为是有用的，

[ðə; ði] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [welθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][æz; əz][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,
the arts are wealth for the same reason as gold and silver are ,
这 艺术 是 财富 为了 这 相同的 原因 作为 金子 和 银 是 ,

艺术之所以是财富，原因与黄金和白银一样。

[fɔː(r); fə(r)] , ['klɪəli] , [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [gɪvz] [welθ] .
for , clearly , the possession of them gives wealth .
为了 , 清楚地 , 这 拥有 的 他们 给予 财富 .

显然，拥有它们就能获得财富。

[jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ]
Yet a little while ago we found it difficult to accept the argument which
然而 一个 小的 尽管 前 我们 成立 它 难的 到 接受 这 争论 哪个
[pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['waɪzɪst][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] .
proved that the wisest are the wealthiest .
已证实 那 这 最明智的 是 这 最富有的 .

然而不久前，我们还很难接受"最聪明的人也是最富有的人"这一论点。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [siːm] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'kluːʒn] .
But now there seems no escape from this conclusion .
但 现在 那里 似乎 不 逃脱 从 这 结论 .

但现在看来，我们似乎无法摆脱这个结论了。

[sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] , - [ɪz][ə; eɪ] [hɔːs] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['evribɒdi] ? - [wɪl] [nɒt]['aʊə(r)]
Suppose that we are asked , ' Is a horse useful to everybody ? ' will not our
认为 那 我们 是 问 , - 是 一个 马 有用 到 大家 ? - 将要 不是 我们的
[rɪ'plaɪ][biː; bi] ,
reply be ,
回复 是 ,

假设有人问我们："马对每个人都有用吗？"，我们的回答难道不会是：

- [nəʊ] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [hɔːs] ? -
' No , but only to those who know how to use a horse ? '
- 不 , 但 仅有的 到 那些 WHO 知道 如何 到 使用 一个 马 ? -

"不，只有懂得如何驾驭马匹的人才能做到？"

- : ['sɜːt(ə)nli] .
ERYXIAS : Certainly .
- : 当然 .

埃里希亚斯：当然。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][səʊ] , [tuː] , ['fɪzɪk] [ɪz][nɒt]['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['evri] [wʌn] ,
SOCRATES : And so , too , physic is not useful to every one ,
苏格拉底 : 和 所以 , 也 , 物理学 是 不是 有用 到 每一个 一 ,

苏格拉底：同样，医学也不是对每个人都有用。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][hɪm] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ?
but only to him who knows how to use it ?
但 仅有的 到 他 WHO 知道 如何 到 使用 它 ?

但只有懂得如何使用它的人才能用？

- : [truː] .
ERYXIAS : True .
- : 真的 .

ERYXIAS：没错。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] ['evriθɪŋ] [els] ?
SOCRATES : And the same is the case with everything else ?
苏格拉底 : 和 这 相同的 是 这 案件 和 一切 别的 ?

苏格拉底：其他所有事情也是如此吗？

- : [jes] .
ERYXIAS : Yes .
- : 是的 .

埃里希亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðen] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
Then gold and silver and all the other elements which are supposed
然后 金子 和 银 和 全部 这 其他 元素 哪个 是 据称
[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [welθ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][juːz]
to make up wealth are only useful to the person who knows how to use
到 制作 向上 财富 是 仅有的 有用 到 这 人 WHO 知道 如何 到 使用
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

那么，黄金、白银以及所有其他构成财富的元素，是否只对懂得如何使用它们的人有用呢？

- : [ɪg'zæktli] .
ERYXIAS : Exactly .
- : 确切地 .

埃里西亚斯：正是如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [nɒt] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd]
And were we not saying before that it was the business of a good
和 是 我们 不是 说 前 那 它 曾是 这 商业 的 一个 好的
[mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ?
man and a gentleman to know where and how anything should be used ?
男人 和 一个 绅士 到 知道 在哪里 和 如何 任何事物 应该 是 用过的 ?

我们之前不是说过，一个好男人和绅士应该知道任何东西应该在哪里以及如何使用吗?

- : [jes] .
ERYXIAS : Yes .
- : 是的 .

埃里希亚斯：是的。

['sɒkrətiːz] : [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [ə'ləʊn] [hæv; həv] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [ðiːz]
SOCRATES : The good and gentle , therefore will alone have profit from these
苏格拉底 : 这 好的 和 温和的 , 所以 将要 独自的 有 利润 从 这些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

苏格拉底：因此，只有善良温和的人才能从这些事物中受益。

[sə'pəʊzɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .
supposing at least that they know how to use them .
假如 在 至少 那 他们 知道 如何 到 使用 他们 .

假设他们至少知道如何使用它们。

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['əʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [welθ] .
But if so , to them only will they seem to be wealth .
但 如果 所以 , 到 他们 仅有的 将要 他们 似乎 到 是 财富 .

但如果真是这样，只有他们才会觉得这些东西是财富。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [weə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] ,
It appears , however , that where a person is ignorant of riding ,
它 出现 , 然而 , 那 在哪里 一个 人 是 无知 的 骑术 ,

然而，似乎在一个人不懂骑车的情况下，

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] [tuː; tə] [hɪm] , [ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] ['tiːtʃɪz] [hɪm] [ðæt]
and has horses which are useless to him , if some one teaches him that
和 有 马匹 哪个 是 无用 到 他 , 如果 一些 一 教导 他 那
[ɑːt] ,
art ,
艺术 ,

如果有人教他那门技艺，他就会发现自己拥有的马对他毫无用处。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] [rɪtʃə] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ['juːsləs] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm]
he makes him also richer , for what was before useless has now become
他 制作 他 还 更富有 , 为了 什么 曾是 前 无用 有 现在 变得
['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] ,
useful to him ,
有用 到 他 ,

这也让他变得更加富有，因为以前无用的东西现在对他有用了。

[ænd; ənd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [kən'fəːd] ['rɪtʃɪz] [ə'pɒn] [hɪm] .
and in giving him knowledge he has also conferred riches upon him .
和 在 给予 他 知识 他 有 还 授予 财富 之上 他 .

赐予他知识的同时，也赋予了他财富。

-　:　[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs]　.
ERYXIAS : That is the case .
-　:　那　是　这　案件　.

埃里西亚斯：确实如此。

['sɒkrətiːz]　:
SOCRATES :
苏格拉底　:

苏格拉底：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃里西亚斯(Eryxias)

第2/2页

[jet] [ai][deə(r)][bi:; bi] [swɔ:n] [ðæt] ['kraɪtiəs] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [mu:vd] [ə; eɪ] [wɪt] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:gjumənt] .
Yet I dare be sworn that Critias will not be moved a whit by the argument .
然而 我 敢 是 宣誓 那 批评 将要 不是 是 已搬 一个 白色 经过 这 争论 .

但我敢发誓，克里提亚斯丝毫不会被这种论点所动摇。

['kraɪtiəs] : [naʊ] , [baɪ]['hev(ə)n] , [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['mædmən] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] .
CRITIAS : No , by heaven , I should be a madman if I were .
批评 : 不 , 经过 天堂 , 我 应该 是 一个 狂人 如果 我 是 .

批评家：不，老天作证，如果真是那样，我岂不成了疯子?

[bʌt; bət] [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['ɑ:gjumənt] [wɪtʃ] [pru:vz] [ðæt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]
But why do you not finish the argument which proves that gold and silver
但 为什么 做 你 不是 结束 这 争论 哪个 证明 那 金子 和 银
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [welθ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['ri:əl] [welθ] ?
and other things which seem to be wealth are not real wealth ?
和 其他 事物 哪个 似乎 到 是 财富 是 不是 真实的 财富 ?

但你为什么不完成论证，证明黄金、白银和其他看似财富的东西并非真正的财富呢?

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪk'si:dɪŋli] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['diskɔ:siz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
For I have been exceedingly delighted to hear the discourses which you
为了 我 有 到过 非常 高兴极了 到 听到 这 论述 哪个 你
[hæv; həv][dʒʌst] [bi:n] ['həʊldɪŋ] .
have just been holding .
有 只是 到过 保持 .

我非常高兴能听到你们刚才的演讲。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[maɪ]['ɑ:gjumənt] , ['kraɪtiəs] ([ai] [sed]) ,
My argument , Critias (I said) ,
我的 争论 , 批评 (我 说) ,

我的论点，克里提亚斯（我说），

[ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [mait]
appears to have given you the same kind of pleasure which you might
出现 到 有 给定 你 这 相同的 种类 的 乐趣 哪个 你 可能
[hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] - [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['həʊmə(r)] ;
have derived from some rhapsode's recitation of Homer ;
有 衍生的 从 一些 - 背诵 的 荷马 ;

它似乎带给你的快乐，与你从吟游诗人吟诵荷马史诗中获得的快乐如出一辙;

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] .
for you do not believe a word of what has been said .
为了 你 做 不是 相信 一个 单词 的 什么 有 到过 说 .

因为你们一个字也不相信他们所说的话。

[bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] , [gɪv] [ˌem 'i:][æn; ən]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .
But come now , give me an answer to this question .
但 来 现在 , 给 我 一个 回答 到 这 问题 .

好了，现在请回答我这个问题。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ?
Are not certain things useful to the builder when he is building a house ?
是 不是 肯定 事物 有用 到 这 建筑商 什么时候 他 是 建筑 一个 房子 ?

建造房屋时，难道没有一些东西对建造者有用吗?

['kraɪtiəs] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
CRITIAS : They are .
批评 : 他们 是 .

评论家：的确如此。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsf(ə)l] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
SOCRATES : And would you say that those things are useful which are
苏格拉底 : 和 会 你 说 那 那些 事物 是 有用 哪个 是
[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [haʊs] ['bɪldɪŋ] ,
employed in house building ,
受雇 在 房子 建筑 ,

苏格拉底：那么，你认为那些用于房屋建造的东西是有用的吗?

— [stəʊnz] [ænd; ənd] [brɪks] [ænd; ənd] [biːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
— stones and bricks and beams and the like ,
— 石头 和 砖块 和 光束 和 这 喜欢 ,

——石头、砖块、梁柱等等，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] ,
and also the instruments with which the builder built the house ,
和 还 这 仪器 和 哪个 这 建筑商 建造 这 房子 ,

还有建造者建造房屋所使用的工具，

[ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [baɪ]
the beams and stones which they provided , and again the instruments by
这 光束 和 石头 哪个 他们 假如 , 和 再次 这 仪器 经过
[wɪtʃ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] ?
which these were obtained ?
哪个 这些 是 获得 ?

他们提供的梁柱和石头，以及获取这些材料的工具?

['kraɪtiəs] : [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] .
CRITIAS : It seems to me that they are all useful for building .
批评 : 它 似乎 到 我 那 他们 是 全部 有用 为了 建筑 .

评论：在我看来，它们对建筑都很有用。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [truː] [ɒv; əv] ['evri] [ɑːt] ,
SOCRATES : And is it not true of every art ,
苏格拉底 : 和 是 它 不是 真的 的 每一个 艺术 ,

苏格拉底：难道这不适用于所有技艺吗?

[ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'kjʊə(r)] [ðem; ðəm]
that not only the materials but the instruments by which we procure them
那 不是 仅有的 这 材料 但 这 仪器 经过 哪个 我们 采购 他们
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] ,
and without which the work could not go on ,
和 没有 哪个 这 工作 可以 不是 去 在 ,

不仅是材料，还有我们获取材料的工具，没有这些工具，工作就无法继续进行。

[ɑː(r); ə(r)] ['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɑːt] ?
are useful for that art ?
是 有用 为了 那 艺术 ?

对那门艺术有用吗?

['kraɪtiəs] : ['sɜːt(ə)nli] .
CRITIAS : Certainly .
批评 : 当然 .

评论家：当然。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [prə'kjʊəd] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,

SOCRATES : And further , the instruments by which the instruments are procured , and so on ,

苏格拉底 : 和 更远 , 这 仪器 经过 哪个 这 仪器 是 采购 , 和 所以 在 ,

苏格拉底：此外，还有获取这些工具的工具，等等。

['gəʊɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [steɪdʒ] [tuː; tə] [steɪdʒ] [æd] [ɪnfɪ'naɪtəm] , — [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðiːz] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ,

going back from stage to stage ad infinitum , — are not all these , in your opinion ,

去 后退 从 阶段 到 阶段 广告 无穷大 , — 是 不是 全部 这些 , 在 你的 观点 ,

不断地从一个舞台回到另一个舞台，永无止境——在你看来，这些难道不都是如此吗?

['nesəsəri] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːk] ?

necessary in order to carry out the work ?

必要的 在 命令 到 携带 出去 这 工作 ?

为完成这项工作所必需吗?

['kraɪtiəs] : [wiː; wi] [meɪ] ['feəli] [sə'pəʊz] [sʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .

CRITIAS : We may fairly suppose such to be the case .

批评 : 我们 可能 相当 认为 这样的 到 是 这 案件 .

批评意见：我们可以合理地假设情况确实如此。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

And if a man has food and drink and clothes and the other things which are useful to the body ,

和 如果 一个 男人 有 食物 和 喝 和 衣服 和 这 其他 事物 哪个 是 有用 到 这 身体 ,

如果一个人拥有食物、饮水、衣服以及其他对身体有益的东西，

[wʊd] [hiː; hi] [niːd] [gəʊld] [ɔː(r)] ['sɪlvə(r)] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [prə'kjʊə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] ?

would he need gold or silver or any other means by which he could procure that which he now has ?

会 他 需要 金子 或者 银 或者 任何 其他 方法 经过 哪个 他 可以 采购 那 哪个 他 现在 有 ?

他还需要黄金、白银或其他任何手段来获得他现在拥有的东西吗?

['kraɪtiəs] : [ai] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] .

CRITIAS : I do not think so .

批评 : 我 做 不是 思考 所以 .

评论家：我不这么认为。

['sɒkrətiːz] :

SOCRATES :

苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðen] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]['nevə(r)]['wɒnts] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz]
Then you consider that a man never wants any of these things for the use
然后 你 考虑 那 一个 男人 绝不 想要 任何 的 这些 事物 为了 这 使用
[ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] ?
of the body ?
的 这 身体 ?

那么你认为男人永远不会想要这些东西来满足身体的需求吗?

['kraɪtiəs] : ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
CRITIAS : Certainly not .
批评 : 当然 不是 .

批评家：当然不是。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ['juːsləs] [tuː; tə] [ðɪs] [end] , [ɔːt] [ðeɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]
SOCRATES : And if they appear useless to this end , ought they not always to
苏格拉底 : 和 如果 他们 出现 无用 到 这 结尾 , 应该 他们 不是 总是 到
[ə'pɪə(r)] ['juːsləs] ?
appear useless ?
出现 无用 ?

苏格拉底：如果它们对这个目的来说毫无用处，难道它们不应该一直都显得毫无用处吗?

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi][æt; ət][wʌn]
For we have already laid down the principle that things cannot be at one
为了 我们 有 已经 铺设 向下 这 原则 那 事物 不能 是 在 一
[taɪm]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] [nɒt] ,
time useful and at another time not ,
时间 有用 和 在 其他 时间 不是 ,

因为我们已经确立了这样一个原则：事物不可能在某个时候有用，而在另一个时候却没用。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] .
in the same process .
在 这 相同的 过程 .

在同一过程中。

['kraɪtiəs] : [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
CRITIAS : But in that respect your argument and mine are the same .
批评 : 但 在 那 尊重 你的 争论 和 矿 是 这 相同的 .

评论家：但在这一点上，你的论点和我的论点是一样的。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [meɪn'teɪn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [end] , [ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)]
For you maintain if they are useful to a certain end , they can never
为了 你 维持 如果 他们 是 有用 到 一个 肯定 结尾 , 他们 能 绝不
[bɪ'kʌm] ['juːsləs] ;
become useless ;
变得 无用 ;

因为你认为，只要它们对某个目的有用，它们就永远不会变得没用；

[ˌweər'æz] [ai] [seɪ] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] [bæd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] ,
whereas I say that in order to accomplish some results bad things are needed ,
然而 我 说 那 在 命令 到 完成 一些 结果 坏的 事物 是 需要 ,

而我则认为，为了达到某些结果，必须采取一些不好的手段。

[ænd; ənd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
and good for others .
和 好的 为了 其他的 .

对他人也有好处。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət][kæn; kən][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːpəs] ?
SOCRATES : But can a bad thing be used to carry out a good purpose ?
苏格拉底 : 但 能 一个 坏的 事物 是 用过的 到 携带 出去 一个 好的 目的 ?

苏格拉底：但是，坏事能用来达到好的目的吗?

['kraɪtiəs] : [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .
CRITIAS : I should say not .
批评 : 我 应该 说 不是 .

评论家：我认为并非如此。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd][wi:; wi][kɔ:l] [ðəʊz] ['ækʃ(ə)nz] [gʊd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
SOCRATES : And we call those actions good which a man does for the sake
苏格拉底 : 和 我们 称呼 那些 行动 好的 哪个 一个 男人 做 为了 这 清酒
[ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] ?
of virtue ?
的 美德 ?

苏格拉底：那么，我们把一个人为了美德而做的事情称为善吗?

['kraɪtiəs] : [jes] .
CRITIAS : Yes .
批评 : 是的 .

评论家：是的。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət][kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [lɜ:n] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [im'pa:tid] [baɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv]
But can a man learn any kind of knowledge which is imparted by word of
但 能 一个 男人 学习 任何 种类 的 知识 哪个 是 传授 经过 单词 的
[maʊθ] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['həʊlli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ?
mouth if he is wholly deprived of the sense of hearing ?
嘴 如果 他 是 完全 被剥夺的 的 这 感觉 的 听力 ?

但是，如果一个人完全丧失了听觉，他还能通过口口相传的方式学习任何知识吗?

['kraɪtiəs] : ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] , [ai] [θɪŋk] .
CRITIAS : Certainly not , I think .
批评 : 当然 不是 , 我 思考 .

评论家：当然不是，我认为不是。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['hɪərɪŋ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['vɜ:tʃu:] ,
SOCRATES : And will not hearing be useful for virtue ,
苏格拉底 : 和 将要 不是 听力 是 有用 为了 美德 ,

苏格拉底：难道聆听对美德没有益处吗?

[ɪf] ['vɜ:tʃu:][ɪz] [tɔ:t] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi][ju:z][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ɪn] ['gɪvɪŋ]
if virtue is taught by hearing and we use the sense of hearing in giving
如果 美德 是 教授 经过 听力 和 我们 使用 这 感觉 的 听力 在 给予
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ?
instruction ?
操作说明 ?

如果美德是通过听觉来传授的，而我们在传授美德时又运用了听觉呢?

['kraɪtiəs] : [jes] .
CRITIAS : Yes .
批评 : 是的 .

评论家：是的。

['sɒkrəti:z] : [ænd; ənd] [sɪns] ['medsn; 'medɪsn] [fri:z] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'zi:z] ,
SOCRATES : And since medicine frees the sick man from his disease ,
苏格拉底 : 和 自从 药品 自由 这 生病的 男人 从 他的 疾病 ,

苏格拉底：既然医学能使病人摆脱疾病，

[ðæt] [ɑ:t] [tu:] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪə(r)] ['ju:sf(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] ,
that art too may sometimes appear useful in the acquisition of virtue ,
那 艺术 也 可能 有时 出现 有用 在 这 获得 的 美德 ,

艺术有时似乎也能在美德的习得中发挥作用。

[iː] . [dʒiː] . [wen] ['hɪərɪŋ] [ɪz] [prə'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .
e . g . when hearing is procured by the aid of medicine .
e . 克 . 什么时候 听力 是 采购 经过 这 援助 的 药品 .

例如，通过药物治疗恢复听力。

['kraɪtiəs] : ['veri] ['laɪkli] .
CRITIAS : Very likely .
批评 : 非常 可能 .

批评意见：很有可能。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [ɪf] , [ə'gen] , [wiː; wi] [əb'teɪn] [baɪ] [welθ] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,
SOCRATES : But if , again , we obtain by wealth the aid of medicine ,
苏格拉底 : 但 如果 , 再次 , 我们 获得 经过 财富 这 援助 的 药品 ,

苏格拉底：但是，如果我们再次凭借财富获得医学的帮助，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] [rɪ'gɑːd] [welθ] [æz; əz]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː] ?
shall we not regard wealth as useful for virtue ?
将 我们 不是 看待 财富 作为 有用 为了 美德 ?

难道我们不应该将财富视为美德的助力吗?

['kraɪtiəs] : [truː] .
CRITIAS : True .
批评 : 真的 .

批评意见：属实。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][baɪ] [wɪtʃ] [welθ] [ɪz] [prə'kjʊəd] ?
SOCRATES : And also the instruments by which wealth is procured ?
苏格拉底 : 和 还 这 仪器 经过 哪个 财富 是 采购 ?

苏格拉底：那么，获取财富的工具又是什么呢?

['kraɪtiəs] : ['sɜːt(ə)nli] .
CRITIAS : Certainly .
批评 : 当然 .

评论家：当然。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [geɪn] [welθ] [baɪ][bæd][ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl]
SOCRATES : Then you think that a man may gain wealth by bad and disgraceful
苏格拉底 : 然后 你 思考 那 一个 男人 可能 获得 财富 经过 坏的 和 可耻
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

苏格拉底：那么你认为一个人可以通过卑鄙无耻的手段获得财富吗?

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)]
and , having obtained the aid of medicine which enables him to acquire
和 , 拥有 获得 这 援助 的 药品 哪个 启用 他 到 获得
[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,
the power of hearing ,
这 力量 的 听力 ,

并且，在药物的帮助下，他恢复了听力，

[meɪ] [juːz] [ðæt] ['veri] ['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ?
may use that very faculty for the acquisition of virtue ?
可能 使用 那 非常 学院 为了 这 获得 的 美德 ?

能否利用这种能力来培养美德?

['kraɪtiəs] :
CRITIAS :
批评 :

评论家：

[jes] , [ai][duː; də] .
Yes , I do .
是的 , 我 做 .

是的，我愿意。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət][kæn; kən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)l][biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː] ?
SOCRATES : But can that which is evil be useful for virtue ?
苏格拉底 : 但 能 那 哪个 是 邪恶的 是 有用 为了 美德 ?

苏格拉底：但是，邪恶之事能对美德有所助益吗？

['kraɪtiəs] : [nəʊ] .
CRITIAS : No .
批评 : 不 .

评论家：否。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][əb'teɪn] [wɒt] [ɪz]['juːsf(ə)l]
It is not therefore necessary that the means by which we obtain what is useful
它 是 不是 所以 必要的 那 这 方法 经过 哪个 我们 获得 什么 是 有用
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm]
for a certain object should always be useful for the same
为了 一个 肯定 目的 应该 总是 是 有用 为了 这 相同的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] :
object :
目的 :

因此，我们用来获取对某个对象有用的东西的手段，并不一定总是对同一个对象有用：

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [bæd]['ækʃ(ə)nz] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [sɜːv] [gʊd] [p'ɜːpəsɪz] ?
for it seems that bad actions may sometimes serve good purposes ?
为了 它 似乎 那 坏的 行动 可能 有时 服务 好的 目的 ?

因为看起来，坏的行为有时似乎也能起到好的作用？

[ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] ['pleɪnə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [wei] :
The matter will be still plainer if we look at it in this way :
这 事情 将要 是 仍然 更朴素 如果 我们 看 在 它 在 这 方式 :

如果我们这样看待这个问题，事情就更清楚了：

— [ɪf] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sevrəl] [endz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ,
— If things are useful towards the several ends for which they exist ,
— 如果 事物 是 有用 向 这 一些 结束 为了 哪个 他们 存在 ,

—如果事物对于它们存在的几个目的都很有用，

[wɪtʃ] [endz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [rɪ'gɑːd]
which ends would not come into existence without them , how would you regard
哪个 结束 会 不是 来 进入 存在 没有 他们 , 如何 会 你 看待
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

如果没有它们，哪些目标就不会存在？你会如何看待它们？

[kæn; kən] ['ɪgnərəns] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ɔː(r)] [dɪ'ziːz]
Can ignorance , for instance , be useful for knowledge , or disease
能 无知 , 为了 实例 , 是 有用 为了 知识 , 或者 疾病
[fɔː(r); fə(r)] [helθ] , [ɔː(r)][vaɪs][fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː] ?
for health , or vice for virtue ?
为了 健康 , 或者 副 为了 美德 ?

例如，无知能否带来知识？疾病能否带来健康？恶习能否带来美德？

['kraɪtiəs] : ['nevə(r)] .
CRITIAS : Never .
批评 : 绝不 .

批评家：绝不。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'gri:d] — [hæv; həv] [wi:; wi] [nɒt] ?
And yet we have already agreed — have we not ?
和 然而 我们 有 已经 同意 — 有 我们 不是 ?

然而，我们不是已经达成一致了吗？

— [ðæt] [ðeə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [weə(r)] [ðeə(r)] [hæz; həz] [nɒt] ['pri:viəsli] [bi:n]
— that there can be no knowledge where there has not previously been
— 那 那里 能 是 不 知识 在哪里 那里 有 不是 之前 到过
['ɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

——没有无知的地方就不可能有知识，

[nɔ:(r)] [helθ] [weə(r)] [ðeə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [dɪ'zi:z] , [nɔ:(r)] ['vɜ:tʃu:] [weə(r)] [ðeə(r)] [hæz; həz] [nɒt]
nor health where there has not been disease , nor virtue where there has not
也不 健康 在哪里 那里 有 不是 到过 疾病 , 也不 美德 在哪里 那里 有 不是
[bi:n] [vaɪs] ?
been vice ?
到过 副 ?

没有疾病就没有健康，没有罪恶就没有美德？

['kraɪtiəs] : [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] .
CRITIAS : I think that we have .
批评 : 我 思考 那 我们 有 .

评论家：我认为我们已经做到了。

['sɒkrəti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæntɪ'si:dənts] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kænɒt] [ɪg'zɪst]
But then it would seem that the antecedents without which a thing cannot exist
但 然后 它 会 似乎 那 这 来路 没有 哪个 一个 事物 不能 存在
[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
are not necessarily useful to it .
是 不是 一定 有用 到 它 .

但这样看来，事物存在的先决条件对事物本身未必有用。

['ʌðəwaɪz] ['ɪgnərəns] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ['ju:sf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [dɪ'zi:z] [fɔ:(r); fə(r)] [helθ] ,
Otherwise ignorance would appear useful for knowledge , disease for health ,
否则 无知 会 出现 有用 为了 知识 , 疾病 为了 健康 ,
[ænd; ənd] [vaɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɜ:tʃu:] .
and vice for virtue .
和 副 为了 美德 .

否则，无知似乎就能带来知识，疾病就能带来健康，恶习就能带来美德。

['kraɪtiəs] [stɪl] [ʃəʊd] [greɪt] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [ək'sept] ['eni] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt]
Critias still showed great reluctance to accept any argument which went to prove that
批评 仍然 显示 伟大的 不情愿 到 接受 任何 争论 哪个 去 到 证明 那
[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] .
all these things were useless .
全部 这些 事物 是 无用 .

克里提亚斯仍然极不情愿接受任何证明所有这些都是无用的论点。

[ai] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [æz; əz] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
I saw that it was as difficult to persuade him as (according to the
我 锯 那 它 曾是 作为 难的 到 说服 他 作为 (根据 到 这
['prɒvɜːb]) [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [bɔɪl] [ə; eɪ] [stəʊn] ,
proverb) it is to boil a stone ,
谚语) 它 是 到 熬 一个 石头 ,

我发现说服他就像（正如谚语所说）煮石头一样难。

[səʊ] [ai] [sed] : [let] [ˌjuː 'es] [bɪd] - [gʊd] - [baɪ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
so I said : Let us bid ' good - bye ' to the discussion ,
所以 我 说 : 让 我们 出价 - 好的 - 再见 - 到 这 讨论 ,

所以我说：让我们结束这场讨论吧。

[sɪns] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'griː] ['weðə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
since we cannot agree whether these things are useful and a part of
自从 我们 不能 同意 无论 这些 事物 是 有用 和 一个 部分 的
[welθ] [ɔː(r)] [nɒt] .
wealth or not .
财富 或者 不是 .

因为我们无法就这些东西是否有用、是否属于财富达成一致意见。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] : [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['hæpɪə] [ænd; ənd] ['betə(r)]
But what shall we say to another question : Which is the happier and better
但 什么 将 我们 说 到 其他 问题 : 哪个 是 这 更快乐 和 更好的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

但对于另一个问题，我们又该如何回答呢：哪个人更幸福、更优秀？

— [hiː; hi] [huː] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['daɪət] ,
— he who requires the greatest quantity of necessaries for body and diet ,
— 他 WHO 需要 这 最 数量 的 必需品 为了 身体 和 饮食 ,

—需要最多身体和饮食必需品的人，

[ɔː(r)] [hiː; hi] [huː] [rɪ'kwaɪəz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['fjuːɪst] [ænd; ənd] [liːst] ?
or he who requires only the fewest and least ?
或者 他 WHO 需要 仅有的 这 最少 和 至少 ?

或者，他只需要最少的东西？

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɪl] [pə'hæps] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['ɒbviəs] [ɪf] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [sʌm; səm] [wʌn] ,
The answer will perhaps become more obvious if we suppose some one ,
这 回答 将要 也许 变得 更多的 明显的 如果 我们 认为 一些 一 ,

如果我们假设存在某个人，答案或许会变得更加显而易见。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [hɪm'self] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,
comparing the man himself at different times ,
比较 这 男人 他自己 在 不同的 时代 ,

将这个人不同时期的表现进行比较，

[tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ɪz]['betə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz] [sɪk] [ɔː(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz] [wel]
to consider whether his condition is better when he is sick or when he is well
到 考虑 无论 他的 状况 是 更好的 什么时候 他 是 生病的 或者 什么时候 他 是 出色地
?
?
?

要考虑他生病时病情好转还是健康时病情好转?

['kraɪtiəs] : [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [niːdz] [mʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
CRITIAS : That is not a question which needs much consideration .
批评 : 那 是 不是 一个 问题 哪个 需求 很多 考虑 .

评论家：这个问题无需过多考虑。

['sɒkrətiːz] : ['prɒbəbli] , [ai] [sed] , ['evri] [wʌn][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [helθ] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [dɪ'ziːz] .
SOCRATES : Probably , I said , every one can understand that health is a better condition than disease .
苏格拉底 : 大概 , 我 说 , 每一个 一 能 理解 那 健康 是 一个 更好的 状况 比 疾病 .

苏格拉底：我说，大概每个人都能理解，健康比疾病要好。

[bʌt; bət] [wen] [hæv; həv][wiː; wi][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['veəriəs] [niːdz] ,
But when have we the greatest and the most various needs ,
但 什么时候 有 我们 这 最 和 这 最多 各种各样的 需求 ,

但是，我们什么时候会面临最大、最多样化的需求呢?

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [ɔː(r)] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] ?
when we are sick or when we are well ?
什么时候 我们 是 生病的 或者 什么时候 我们 是 出色地 ?

生病时还是健康时?

['kraɪtiəs] : [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] .
CRITIAS : When we are sick .
批评 : 什么时候 我们 是 生病的 .

批评家：当我们生病的时候。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [steɪt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪ'speʃl] [niːd] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['bɒdɪli] ['pleʒəz] ?
And when we are in the worst state we have the greatest and most especial need and desire of bodily pleasures ?
和 什么时候 我们 是 在 这 最差 状态 我们 有 这 最 和 最多 特别的 需要 和 欲望 的 身体上的 快乐 ?

当我们处于最糟糕的状态时，我们对肉体享乐的需求和渴望反而最为强烈和特殊?

['kraɪtiəs] : [truː] .
CRITIAS : True .
批评 : 真的 .

批评意见：属实。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][best] [ɒf] [wen] [hiː; hi][ɪz] [liːst] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
And seeing that a man is best off when he is least in need of such things ,
和 看到 那 一个 男人 是 最好的 离开 什么时候 他 是 至少 在 需要 的 这样的 事物 ,

而且，当一个人最不需要这些东西的时候，他的生活反而最好。

[dʌz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] ['riːzənɪŋ] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] [tuː] [p'ɜːsənz] ,
does not the same reasoning apply to the case of any two persons ,
做 不是 这 相同的 推理 申请 到 这 案件 的 任何 二 人 ,

同样的道理是否适用于两个人的情况?

[ɒv; əv] [huːm] [wʌn] [hæz; həz] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] ['wɒnts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
of whom one has many and great wants and desires , and the other
的 谁 一 有 许多 和 伟大的 想要 和 欲望 , 和 这 其他
[fjuː] [ænd; ənd] ['mɒdərət] ?
few and moderate ?
很少 和 缓和 ?

其中一人欲望众多且强烈，另一人欲望较少且适度?

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [sʌm; səm] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['gæmbəlz] , [sʌm; səm] ['drʌŋkəd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]
For instance , some men are gamblers , some drunkards , and some
为了 实例 , 一些 男人 是 赌徒 , 一些 醉汉 , 和 一些
['glʌtən] :
gluttons :
贪食者 :

例如，有些人喜欢赌博，有些人喜欢酗酒，有些人喜欢暴食:

[ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['griːdinəs] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [dɪ'zaɪr] ?
and gambling and the love of drink and greediness are all desires ?
和 赌博 和 这 爱 的 喝 和 贪婪 是 全部 欲望 ?

赌博、嗜酒和贪婪都是欲望吗?

['kraɪtiəs] : ['sɜːt(ə)nli] .
CRITIAS : Certainly .
批评 : 当然 .

评论家：当然。

['sɒkrətiːz] : [bʌt; bət] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] :
SOCRATES : But desires are only the lack of something :
苏格拉底 : 但 欲望 是 仅有的 这 缺少 的 某物 :

苏格拉底：但欲望只不过是对某种东西的缺乏而已。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən]
and those who have the greatest desires are in a worse condition than
和 那些 WHO 有 这 最 欲望 是 在 一个 更糟 状况 比
[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nʌn] [ɔː(r)] ['veri] [slaɪt] [wʌnz] ?
those who have none or very slight ones ?
那些 WHO 有 没有任何 或者 非常 轻微 一个 ?

那些欲望最强烈的人，处境反而比那些没有欲望或欲望很弱的人更糟吗?

['kraɪtiəs] : ['sɜːt(ə)nli] [ai] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['wɒnts] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] ,
CRITIAS : Certainly I consider that those who have such wants are bad ,
批评 : 当然 我 考虑 那 那些 WHO 有 这样的 想要 是 坏的 ,

评论家：我当然认为那些有这种欲望的人是坏人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðeə(r)] ['wɒnts] [ðə; ði] [wɜːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
and that the greater their wants the worse they are .
和 那 这 更大的 他们的 想要 这 更糟 他们 是 .

他们的欲望越大，他们的行为就越糟糕。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd][duː; də][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
And do we think it possible that a thing should be useful for a
和 做 我们 思考 它 可能的 那 一个 事物 应该 是 有用 为了 一个
['pɜːpəs] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ?
purpose unless we have need of it for that purpose ?
目的 除非 我们 有 需要 的 它 为了 那 目的 ?

我们是否认为，除非我们需要某样东西来实现某个目的，否则它就不可能对某个目的有用?

['kraɪtiəs] : [nəʊ] .
CRITIAS : No .
批评 : 不 .

评论家：否。

['sɒkrətiːz] : [ðen] [ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
SOCRATES : Then if these things are useful for supplying the needs of the
苏格拉底 : 然后 如果 这些 事物 是 有用 为了 供应 这 需求 的 这
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

苏格拉底：那么，如果这些东西对满足身体的需要是有用的，

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɒnt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ?
we must want them for that purpose ?
我们 必须 想 他们 为了 那 目的 ?

我们一定是出于这个目的才需要它们的吧?

['kraɪtiəs] : [ðæt] [ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] .
CRITIAS : That is my opinion .
批评 : 那 是 我的 观点 .

评论家：这是我的看法。

['sɒkrətiːz] : [ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l]
SOCRATES : And he to whom the greatest number of things are useful
苏格拉底 : 和 他 到 谁 这 最 数字 的 事物 是 有用
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,
for his purpose ,
为了 他的 目的 ,

苏格拉底：而那些能将最多事物用于自身目的的人，

[wɪl] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [miːnz] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
will also want the greatest number of means of accomplishing it ,
将要 还 想 这 最 数字 的 方法 的 完成 它 ,

此外，他们还希望拥有尽可能多的实现目标的手段。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ˌnesə'serəli] [fiːl] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɔːl]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] ?
supposing that we necessarily feel the want of all useful things ?
假如 那 我们 一定 感觉 这 想 的 全部 有用 事物 ?

假设我们必然会感到缺乏所有有用的东西?

['kraɪtiəs] : [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] .
CRITIAS : It seems so .
批评 : 它 似乎 所以 .

评论家：似乎如此。

['sɒkrətiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [pruːvz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [niːd] [ɒv; əv]
The argument proves then that he who has great riches has likewise need of
这 争论 证明 然后 那 他 WHO 有 伟大的 财富 有 同样地 需要 的
['meni] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ;
many things for the supply of the wants of the body ;
许多 事物 为了 这 供应 的 这 想要 的 这 身体 ;

由此可见，拥有大量财富的人同样需要许多东西来满足身体的需要;

[fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ə'pɪəz] ['juːsf(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðæt] [end] .
for wealth appears useful towards that end .
为了 财富 出现 有用 向 那 结尾 .

财富似乎有助于实现这一目标。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːst] [kən'dɪʃn] ,
And the richest must be in the worst condition ,
和 这 最富有的 必须 是 在 这 最差 状况 ,

而最富有的人往往处境最差。

[sɪns] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [məʊst] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
since they seem to be most in want of such things .
自从 他们 似乎 到 是 最多 在 想 的 这样的 事物 .

因为他们似乎最需要这些东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神